

台灣本土音樂家之影音典藏－李泰祥大師（交響樂篇）

中文摘要

本計畫主要目的是建置一完整的台灣本土音樂家：李泰祥大師之影音數位典藏。延續去年（95 年度）民歌與藝術篇之成果，今年將以李泰祥大師的大型編制及管弦樂團創作為主軸，其涵蓋原住民歌謠及故事，客家民謠，台灣民謠，以及使用中國各地方民謠為體現系統之交響樂歌謠。內容包括《大神祭》清唱劇、《鄉》台灣民謠交響組曲、《天地人》交響詩、客家民謠《山和田》管弦樂及人聲作品、《狩獵》、《驚見霓虹關》與《太虛吟 I & II》等作品為主要數位化標的，是國內將民歌交響化之先驅。

計畫執行之成果，包括 52 首交響樂之各式總譜與分譜，掃描檔案達 211GB；照片、樂曲文字解說、評論與其歌曲數位化等約 109GB（總共約 320GB）可發現，李泰祥大師之創作內容極為豐富，其作品具備奔放、熱烈、遼闊的等音樂風格，並涉及各種不同規模與技法，多采多樣，可說在台灣獨創一格。未來將其作品數位化並完整地典藏與公開於網路中，將對於我國「學術研究」、「教育」、「文化保存」、「文化創新」與「產業」均具無限的價值與意義。

關鍵字：音樂數位典藏、台灣本土音樂家、李泰祥

The Native Musician of Taiwan -Tai-hsiang Li Digital Archive (II)

Abstract

This project is to set up a complete digital archive of the native musician of Taiwan—Tai-hsaing Li. Continued the project in folk songs and related arts of last year, we will focus on digitalizing his orchestra works which include Taiwan tribal songs, tribal stories, Hakka folk songs, Taiwanese folk songs and all the others tribal songs in China. All of them are composed of a bountiful collection of symphonies. The major works are Da Shen Gi, Country Suites, Symphony of Heaven-Ground-People, Mountain and Field, Hunting, A Glimpse of Beauty at Battle, and the Empyrean. He is the first composer to have Chinese folk songs revised into western melody.

With a whole year effort of the digitalization of the Li's scores, 52 orchestra works have huge amount of sheet music (ca. 211GB), such as general scores of different techniques and their parts of the instruments. Other archives like photographs, content descriptions, analytic reviews...etc have reached 109 GB (total amount about 320 GB). We found Li is very creative in musical composition. Having the characteristics of freedom, passion, and board-minded, his music is performed in various techniques, which is very unique in the music field of Taiwan. All these works will be accessed and available on the Internet, they are valuable in scholarly communication, education, cultural reservation, creation and its related industries.

Keywords: Digital Archives of Music, Taiwan Native Musician, Indigenous People, Tai-hsiang Li

目次

	頁次
中文摘要	I
英文摘要.....	II
目次.....	1
圖目次.....	2
表目次.....	3
第一章 緒論	4
第一節 計劃緣起與目的.....	4
第二節 典藏價值.....	8
第三節 計劃組成.....	9
第二章 李泰祥數位典藏計畫交響樂資料分析與整理	11
第一節 李泰祥數位典藏計畫交響樂資料的概述.....	11
第二節 李泰祥數位典藏計畫交響樂資料的分析與整理.....	24
第三節 李泰祥數位典藏計畫交響樂資料的數位化.....	34
第三章 李泰祥數位典藏計畫交響樂詮釋資料	41
第一節 交響樂詮釋資料設計.....	41
第二節 交響樂詮釋資料編目.....	54
第四章 李泰祥數位典藏計畫交響樂編目系統	55
第一節 系統特色.....	55
第二節 功能與使用者介面說明.....	55
第五章 李泰祥數位典藏計畫交響樂數位典藏網站	59
第一節 網站設計概念.....	59
第二節 李泰祥數位典藏計畫的交響樂數位典藏網站簡介.....	59
第六章 結論與未來研究方向	68

圖目次

頁次

圖 一	本團隊過去工作成果	4
圖 二	李泰祥計畫數位化工作流程圖.....	35
圖 三	編目資料結果呈現.....	54
圖 四	編目畫面一—資料類型與格式.....	56
圖 五	編目畫面二—主要內容.....	56
圖 六	編目畫面三—演出.....	57
圖 七	編目畫面四—出版.....	57
圖 八	編目畫面五—作品相關內容與改版資訊.....	58
圖 九	Microsoft Access 建檔畫面	59
圖 十	網頁主頁.....	59
圖 十一	網頁內頁傳記—年表.....	60
圖 十二	網頁內頁傳記—簡歷.....	61
圖 十三	網頁內頁傳記-作品一覽表.....	61
圖 十四	網頁內頁傳記—美麗的錯誤書影.....	62
圖 十五	網頁內頁音樂—交響樂.....	63
圖 十六	網頁內頁交響樂—解說與音樂聆聽.....	63
圖 十七	網頁內頁交響樂—原稿樂譜.....	64
圖 十八	網頁內頁交響樂—原稿樂譜放大影像.....	64
圖 十九	網頁內頁—唱片.....	65
圖 二十	網頁內頁--照片.....	65
圖 二十一	網頁內頁—節目單.....	66
圖 二十二	網頁內頁 演出紀錄—錄影資料清單.....	66
圖 二十三	網頁內頁 手稿與研究—手稿資料.....	67

表目次

	頁次
表 一	工作人員一覽表.....10
表 二	李泰祥作品一覽表.....11
表 三	交響樂作品一覽表.....23
表 四	數位化工作流程.....36
表 五	數位化成果.....39
表 六	交響樂 metadata 一覽表.....41

第一章 緒論

第一節 計劃緣起與目的

交通大學近年來積極提倡人文關懷與藝術教育，以均衡科技創新與人文藝術的共同發展，更希望能夠為台灣的文化資產保存與傳承盡一份責任。交通大學圖書館於 1999 年籌劃「浩然藝文創作原稿徵集計畫」，積極進行台灣地區藝文作家創作原稿的徵集工作，徵集範圍涵蓋文學、繪畫、漫畫、雕塑、音樂等藝術創作型態之原稿，並成立「浩然藝文原稿特藏室」，提供優質保存環境，以妥善典藏這些珍貴的創作原稿，並加以整理、編目、研究，提供讀者研究之參考資料，進而推廣藝術教育。目前已於 1999 年與楊英風藝術教育基金會共同成立「楊英風藝術研究中心」、「漫畫研究中心」，並典藏音樂家蘇森墉、科幻作家倪匡、作家張系國、漫畫家劉興欽與葉宏甲以及牛哥、畫家陳慧坤等人的手稿資料。此外，交大圖書館更以建置數位圖書館之技術與經驗，將典藏之原作原稿予以數位化，成立「浩然藝文數位博物館」(<http://folkartist.e-lib.nctu.edu.tw>)，提供有興趣的讀者，透過網路得以共享此藝術資源。本計畫之成果網站亦放置於其頁面中，如圖 1.1 所示。



圖一 本團隊過去工作成果

95 年因緣際會，認識了國內音樂界的大師：李泰祥老師及其家人，並且提及願意將李泰祥老師 40 幾年來的創作作品與其創作過程等相關資料數位化後公開與國內外人世分享，做為後輩學習與創作音樂時的參考（本計畫於計畫執行過程中，與校內幾位音樂相關之教授座談，所得到的結論均認為本研究將國內音樂家的資料公開於網路中，對於往後之研究者是非常有幫助的，因為目前國內很少將創作者的作品完整的呈獻於網路中）。這對於國內外人士，不管是對於台灣本土音樂有興趣的研究者或教學者，或是學習音樂與創作音樂者，甚至僅具備音樂欣賞的讀者均是一大福音，因為李泰祥老師的音樂確實是台灣本土音樂界的大師。由於李泰祥老師因帕金森氏症影響其身體，但其堅持創作的精神令人感動，也觸動了交大這群團隊，願意付出更多心力作內容數位化的工作。

本計劃「台灣本土音樂家之影音典藏—李泰祥大師（交響樂篇）」，延續 95 年民歌與藝術篇的內容，主要是將音樂大師李泰祥先生，40 幾年來對於台灣本土音樂所創作貢獻的音樂作品，配合國科會數位典藏的宗旨，建立一個無償供社會大眾與國際交流資訊的「台灣音樂家—李泰祥大師之數位影音資料庫」。由於李泰祥老師的作品非常多元，作品可細分為各種樂器或樂團譜曲，人聲樂譜等，因此，數位化的數量上非常龐大，本年度先以其歷年來所創作的「交響樂」為主，並將數位化的結果製作成網站供愛樂者參考。

李老師台灣交響樂篇包括有「大神祭」、「鄉--台灣民謠交響組曲」、「天地人」交響詩、「山和田」管弦樂、「狩獵」、「驚見霓虹關」、「太虛吟 I&II」等等，予以數位化之保存（包含有樂譜、歌劇歌詞、樂曲文字解說、樂理文字說明等等）這些作品以台灣價值為主體，以原住民歌謠及故事，客家民謠，台灣民謠，並含蓋中國各地方民謠為體現系統—勾勒一幅幅交響詩畫。其中有若干創舉是台灣音樂界首創，如「鄉--台灣民謠交響組曲」是將台灣膾炙人口之“丟丟銅“，“天黑黑“，“一隻小鳥啾啾啾“，“補破網“，新疆民謠等民謠改以管弦樂團編制加搖滾結奏重新編曲並以組曲形式演出呈現，為台灣作曲家首度將民謠交響詩化。又「天地人」交響詩是透過阿姆斯特丹管弦樂團合作錄音，以兩百五十萬元的製作費精心產出成各地方歌謠為材料之管弦樂團作品，至今尚無出其右者。配合國科會數位典藏的宗旨，建立一個無償供社會大眾與國際交流資訊的「台灣音樂家—李泰祥大師之數位影音資料庫」，使國人更深入了解台灣本土音樂的發展歷程與其創作的過程的想法與意境。

以下簡單敘述李泰祥老師的生平及相關事蹟：

關於李泰祥

音樂大師李泰祥先生，一九四一年二月二十日生於台東縣馬蘭鄉原住民家族，阿美族人，主修小提琴，曾擔任中國青年管絃樂團、台北市立交響樂團、台灣電視公司交響樂團等的首席小提琴，及省立交響樂團指揮等要職。

李泰祥老師的音樂創作是自學的，在學生時期已在「製樂小集」發表其作品。從二十一歲即開始自己摸索作曲，在一股對音樂的熱愛下，擷取傳統音樂神髓，再注入現代精神，組成別具風格的現代中國音樂。如今是為台灣本土現代音樂家。

一九六四年秋，國立台灣藝術專科學校音樂科畢業後隨即受聘擔任台北市立交響樂團首席小提琴。一九七二年秋應德國歌德學院之邀，與德籍柯尼希教授等組成四重奏團，巡迴公演於台灣及東南亞各大城市，深得好評。

一九七一年春，在台北首次嘗試實驗性多媒體的演出，為劃時代之作品發表會，深具歷史意義，故隨後始有一九七三年，李泰祥獲得美國洛克斐勒全額獎學金，及國務院交換計畫學者獎學金赴美，至各大學音樂學院及交響樂團觀摩研究；一年後，李泰祥回國，立刻投入音樂創作的工作，在國內外陸續發表了作品如：《運行三篇》、《張騫傳》、《棋王》、《山弦巢》、《雨、禪、西門町》、《太虛吟》、《生民篇》等作品，被視為台灣中生代最具代表性的作曲家之一。

另外，李泰祥老師於一九七五年發表管弦樂作品《現象》，一九七六年發表《雨、禪、西門町》錄音帶音樂，另有《大神祭》，由雲門舞集改編成《吳鳳》舞劇演出，一九七七年春在東京發表《清平樂》，在台北發表《大地之歌》，同年秋應邀參加日本第三屆亞洲新媒體演出。一九七八年春發表第一次傳統與展望，演出《還緣》音樂實驗劇。一九七九年春發表第三次傳統與展望，演出《太虛吟》。一九八一年在德國佛洛都世界音樂節發表《幻境三章》。一九八二年春發表第四次傳統與展望演出《美的宴饗》。一九八三年春發表第五次傳統與展望演出《新調》，將校園民歌以管絃室內樂的形式發表。一九八四年為雲門舞集寫成《生民篇》、《薪傳》等管絃樂舞劇作品，並演出大型歌劇《張騫傳》。一九八七年春發表大型歌舞劇《棋王》；同年十一月三十日在國家音樂廳演出《三式一氣、斷、流》鋼琴五重奏，並於一九九四年在加拿大多倫多二度演出。一九九三年於國家音樂廳發表《山、絃、巢》，為國內首度結合國語、台語、原住民語、女聲、打擊樂、鋼琴及絃樂四重奏的室內樂曲作品。一九九七年監製《中國交響世紀》榮獲金曲獎最佳流行演奏專輯。

除了在創作嚴謹的古典藝術歌曲外，李泰祥老師亦非常重視音樂的推廣，因此在學術與大眾音樂之間，也開始創作民歌，企圖在精緻的藝術和通俗歌曲之中，找到一個「新的空間」，期望自己是藝術與通俗之間的一座橋。因此有了為數可觀的大眾藝術歌曲，如：《橄欖樹》、《告別》、《春天的浮雕》、《錯誤》、《野店》、《答案》、《菊嘆》、《旅程》、《你是我所有的回憶》、《一條日光大道》、《嘆息瓶》、《既然你問起》等膾炙人口的歌曲；是以歌曲結合了學院的精緻外，更是以探討角度與巧妙的方式融入許多不同觀點的文化於其中，其是為台灣真正的本土音樂大師。

「我要賦予民族歌謠世界性的詮釋，每一曲不僅是改編，而是以創作的

態度寫成，請您要從頭到尾，一個字一個音，仔細聆聽，這一系列作品，是我為台灣音樂做出貢獻的開始...」－李泰祥

另外，詩人羅門對他的描述是：「李泰祥是我三十多年的藝友，我曾寫文章評介過他，也以詩同他共同演出，我們常在藝術場所見面交談。他是大家都知道的一位愛情生活極為豐富、浪漫、熱情與多采多姿的人，但面對事情，他相當的冷靜、理性、有條理與見地，尤其是在談論人生與藝術的話題；他待人謙遜，有包容度，但也有自己的堅持。他的音樂生涯，從古典、浪漫到現代，到後現代的大眾歌唱音樂創作，他都認真全力的投入，他的不少交響曲與歌曲專集，均具原創力、獨倡性與個人的特殊風格，且有傑出非凡的表現，獲得聽眾與新聞媒體的佳評。半世紀來，他的努力與成就，不但成為台灣樂壇備受敬重與尊崇的音樂家，同時也是創造台灣現代音樂歷史極少數重要人物當中的一位。尤其是這些年來，他一直陷在病痛的苦境中，一面同病魔搏鬥，一面仍堅苦創作，所呈現的那種近乎是為音樂殉道的精神與毅力，更令人感佩。」

李泰祥老師重要作品發表及展演經過本計畫整理，已經非常完整的展現於計畫網站以及本報告（第二章）中。

計畫宗旨與目的

針對本計畫所規劃典藏作品，主要是以李泰祥老師的交響樂音樂為主。李泰祥老師，從小就受到少數具有高學歷原住民身份的父親的影響，從純樸的原民部落，到五光十色的美國大都會，老師在各種國度的音樂土壤中盡情發揮，使得李老師的樂風炫麗多彩，技法變換難以定格，從室內樂到歌劇、從浪漫派到印象派，都在他悠遊揮灑的範圍內，因此奠定了李老師，往後在音樂藝術創作中，富函濃厚的台灣鄉土情懷的元素，而奔放、熱烈、遼闊的音樂風格，早已成為李泰祥老師的音樂標記。

李泰祥老師的創作，涉及各種不同規模、技法及風格；以規模而言，從室內樂至管絃樂、舞劇、歌劇等；以技法而言，從浪漫派調性至印象派調式、表現派複調與無調性，電子媒體音樂，具象錄音帶音樂等；以風格而言，從嚴肅的藝術音樂至通俗的應用音樂、流行音樂等，李泰祥老師的音樂作品多采多樣，可說在台灣獨創一格。

因此，本計畫之目的，是以李泰祥老師的創作作品為數位化之內容，除了將其數位化的內容有系統整理歸類並建置一個「台灣本土音樂家影音典藏-李泰祥大師」網站（本計畫以交響樂為主），供全世界讀者閱讀外，將更完整的紀錄其創作台灣音樂的發展歷程且將樂譜真正的數位化（數位樂譜），供讀者未來加值與學習使用。

本計劃的宗旨與目的如下：

1. 以國科會數位典藏計劃之經驗與技術，保存與典藏本台灣音樂家李泰祥老師創作音樂作品，包括相關樂譜、樂曲、圖片與創作過程等。
2. 建置台灣本土音樂家真正的數位影音資料庫，將音樂相關的資料，如樂譜等真正做到樂譜或樂曲數位化：不僅只有掃描，而是將樂譜等音樂的曲子，輸入作曲的音樂軟體中，儲存成目前所通用的音樂格式，真正做到數位化樂譜等。
3. 建立數位樂譜或樂曲相關資料庫與搜尋機制，以提供相關興趣者的研究、教學以及資訊應用上的便利。
4. 完整記錄李泰祥老師創作的過程與其各種曲子背後深一層的意涵與意境，透過訪問李泰祥老師的方式，記錄每項作品的意境。
5. 本計劃亦以強化詮釋影音資料為目標，將台灣本土音樂整體歷史與音樂發展等等，重要歷史規劃於本計劃之後設資料庫中，以及建置資料庫，以供大眾能更完整的搜尋相關資訊。
6. 發展我國本土音樂家相關創作作品（如樂譜、樂曲等）與創作過程等資料之數位化標準模式（數位化工作流程），供未來建置相關的台灣本土音樂家數位檔案時參考。

第二節 典藏價值

本計畫所建置之「台灣本土音樂家-李泰祥大師之影音典藏」，其數位化的內容，以下就「學術研究」、「教育」、「文化保存」、「文化創新」與「產業」五方面加以說明其具備無限的價值與意義：

1. 「學術研究」方向：過去李泰祥老師豐富的創作作品與創作過程，若能非常細緻完整地加以系統化整理、分析與數位化，將有助於國內外對於台灣本土音樂有興趣的學者作深入研究與探討，因為李泰祥老師的作品，如世界知名詩人羅門對他的評語：「他的音樂生涯，從古典、浪漫到現代，到後現代的大眾歌唱音樂創作，他都認真全力的投入，他的不少交響曲與歌曲專集，均具原創力、獨倡性與個人的特殊風格，且有傑出非凡的表現，獲得聽眾與新聞媒體的佳評。半世紀來，他的努力與成就，不但成為台灣樂壇備受敬重與尊崇的音樂家，同時也是創造台灣現代音樂歷史極少數重要人物當中的一位。」，因此，非常具有典藏與學術研究等多重的價值。

2. 「教育」面向：如上節所述，李泰祥老師的作品，具備奔放、熱烈、遼闊的等音樂風格，其本人亦在音樂界教導出許多非常優秀的學生，指導與指揮過許多的樂團等；因此，其創作的過程與作品，當然是非常好的教育題材，對於音樂教育界而言，具備非常多有價值的教學素材與想法，若將其創作的過程一一呈現在網路上，不但對於音樂教學者（尤其台灣音樂）而言，是非常好的線上教學教材，更是學習者可重複聆聽與學習的對象；對於社會一般民眾而言，更可提升一般大眾對於台灣音樂的深一層認識。
3. 「文化保存」面向：因為李泰祥老師的作品，幾乎融入了台灣鄉土情懷的元素，非常完整地反應出台灣本土音樂的創作歷史與台灣文化的背景，二十幾年的創作歷史，每項作品均反映出台灣當時社會的現象與文化，對於文化保存更具深一層的意義。
4. 「文化創新」面向：李泰祥老師的創作，具備各種不同規模、技法及風格等特色：以規模而言，從室內樂至管絃樂、舞劇、歌劇等；以技法而言，從浪漫派調性至印象派調式、表現派複調與無調性，電子媒體音樂等；由此可知李泰祥老師是位不斷追求創新的音樂家，對於文化的創新，是個相當好的榜樣，亦具有非常正面的影響。
5. 「產業」面向：產業方面，本計畫若完成真正數位化的工作，將可以利用此數位化的內容，進一步的加值，例如音樂創作（作曲）的互動教學與學習等，另一方面，更可將台灣音樂傳播至全世界，將部分歌曲或樂譜放置於網路上更國內外人是「試聽」，有助於提升我國數位音樂的產業。

第三節 計劃組成

本計畫主持人為黃明居副教授，共同主持人為柯皓仁教授；兩位教授均於數位典藏計畫中執行多年，對於資訊數位化的工作與流程以及 Metadata 的建置理論均相當熟悉。專任助理林孟玲老師為圖書館專業背景之老師，負責整個計畫的 Metadata 建置與資料建置等工作以及計畫相關聯繫等；另外，兼任助理徐芊君小姐為音樂專家，負責整理李泰祥老師的相關資料以及討論有關音樂內容之 Metadata 等。其他成員有李泰祥老師本人與其家人，包括李奕青，許壽美老師等。其他為作業的工讀生與網站與程式之設計者，本計畫工作人員如表一所示。

表一 工作人員一覽表

姓名	計畫工作職稱	所屬單位/職稱
黃明居	計畫主持人	交通大學副教授
柯皓仁	共同主持人	交通大學教授
王美鴻	協同主持人	交通大學講師
李泰祥	顧問	專業音樂家
許壽美	顧問	專業音樂家
李奕青	兼任計畫助理	專業音樂家
林芊君	兼任計畫助理	聲樂演唱家
林孟玲	專任計畫助理	交通大學兼任講師
范姜予誠	程式設計人員	交通大學研究生
徐慈璟	美工設計人員	交通大學研究生
葉玲君	臨時人員	輔仁大學音樂系學生
林詩惠	兼任助理	圖書資訊系背景人員

第二章 李泰祥數位典藏計畫交響樂資料分析與整理

第一節 李泰祥數位典藏計畫交響樂資料的概述

李泰祥交響樂資料主要包含有總譜與分譜，數位典藏計畫的工作重點有(一)交響樂資料的分析與整理 (二) 演出資料的數位化。伴隨音樂資料所產生的交響樂創作背景、李泰祥畢生創作作品、交響樂譜影音檔案、唱片、照片、演出紀錄、乃至於手稿與相關媒體報導，均為數位典藏計畫蒐羅的對象。就整體而言，本計畫的呈現不僅是交響樂的面貌，更是音樂家數位典藏，展現本土音樂家努力不懈，表達音樂之美的過程。

在李泰祥家中的個人索引檔案中約有700種不同的曲目或款目，編製有民歌、藝術歌曲、交響樂、交響詩、台灣歌謠、原住民音樂等等，對外發表的作品如下：

表二 李泰祥作品一覽表

歌樂		
現代流行類之歌樂		
曲名	創作年代	作詞者
《輕輕的走來你的身影》	1983 年	林 綠
《一根火柴》	1976 年	林 雄
《寄語》	1978 年	呂啟瑞
《他的眸子》	1978 年	王玉萍
《浮雲歌》	1978 年	王玉萍
《三月的風》	1978 年	王玉萍
《少年遊》	1978 年	吳念真
《明天有我》	1978 年	吳念真
《歸來》	1978 年	吳念真
《馳騁》	1978 年	吳念真
《情書》	1978 年	吳念真
《歡顏》b	1978 年	沈呂百
《你是我所有的回憶》(又名《影子》)	1978 年	李泰祥
《今年的湖畔會很冷》	1980 年	沈呂百
《走在雨中》	1981 年	李泰祥
《我在夢中哭泣了》	1981 年	李泰祥
《預感》	1981 年	李泰祥
《愛的迷濛》	1982 年	李泰祥
《水聲》	1982 年	林 綠
《春天的預兆》	1982 年	常 歌

《告別》	1983年	李格弟
《分離的夜晚》	1983年	呂啟瑞
《有一個人》	1983年	李敏勇
《山之旅》	1983年	林 綠
《歲月與酒》	1986年	李格弟
《請你》	1986年	李格弟
《相遇》	1986年	姬秀愚
《錯過》	1986年	姬秀愚
《輪迴》	1986年	鍾離離
《盼望》	1986年	盧非易
《結果》	1986年	盧非易
《雪蓮》	1986年	錢懷琪
《過時舞步》	1986年	錢懷琪
《完整的一個人》	1986年	錢懷琪
《嘆息瓶》	1986年	錢懷琪
《第二個初戀》	1986年	錢懷琪
《我不知風從哪裡來》	1986年	錢懷琪
《如果你來》	1986年	錢懷琪
《討海人》	1991年	李泰祥
《楓橋夜泊》	1991年	李泰祥
《盼你 念你 望安》	1991年	簡上仁
《你的小手是暖暖的愛意》	1991年	鄭華娟
《蝶戀》	1992年	黃瓊瓊
《想你 念你 溫柔的唇》	1992年	黃瓊瓊
《也許》(又名《銅鈴花》)	1992年	黃瓊瓊
《四季(心情)》	1992年	黃瓊瓊
《南島/陽光》	1999年	黃瓊瓊
《叫做台灣的搖籃》	2001年	黃瓊瓊

民歌風之歌樂		
曲名	創作年代	作詞者
《春天的故事》	1971年	李泰祥
《一條日光大道》	1971年	三 毛
《你我擁抱的旭日》	1973年	葉維廉
《一種風》	1974年	三 毛
《祝福》	1979年	王小虎
《橄欖樹》	1978年	三 毛

《為你唱一首我們的歌》	1978年	李泰祥
《菊嘆》	1978年	向陽
《鷺鷥》	1978年	高信疆
《彈琴的女孩》	1978年	張智仁
《自己的歌》	1978年	張曉風
《中國在我心裡》	1978年	張曉風
《誰敢動我一根髮》	1978年	吳念真
《黃山》	1983年	馬森
《有一個人》	1983年	李敏勇
《葉額羌的大眼睛》	1983年	羅智成
《舞在陽光下的女孩》	1983年	羅門
《這是一個秘密》	1997年	李泰祥

現代詩之歌樂		
曲名	創作年代	作詞者
《傳說》	1971年	余光中
《雁》	1974年	白萩
《海棠紋身》	1975年	余光中
《都市旋律》	1976年	羅門
《星》	1977年	羅青
《春天的浮雕》	1977年	羅門
《牧羊女》	1978年	鄭愁予
《一朵清蓮》	1978年	蓉子
《青夢湖》	1978年	蓉子
《山雲遊》	1982年	羅門
《小木屐》	1983年	余光中
《當你愛我時》	1983年	余光中
《水天吟》	1983年	羅門
《別擰我，疼》	1983年	徐志摩
《去吧》	1983年	徐志摩
《渺小》	1983年	徐志摩
《戲子》	1983年	席慕蓉
《歌》	1983年	痲弦
《雨絲》	1983年	鄭愁予
《錯誤》	1984年	鄭愁予
《旅程》	1984年	鄭愁予

《野店》	1984 年	鄭愁予
《情婦》	1984 年	鄭愁予
《天窗》	1984 年	鄭愁予
《邊界酒店》	1984 年	鄭愁予
《觀音》	1984 年	羅智成
《蒹葭》	1984 年	羅智成
《一條大河》	1984 年	羅智成
《樹》	1984 年	簡 禽
《在另一個可能的過去》	1997 年	夏 宇
《因為秋天就要過去》	2001 年	楊 平
《自彼次遇到你》	2001 年	杜十三

重 奏 曲 (Ensemble)				
室 內 樂				
曲名	創作年代	首演紀錄	表現形式	備註
《天鳥鳥》	1967 年	1967 年/台東	絃樂重奏	*作品 22
《複協奏曲》	1968 年	1968 年/台東	絃樂	*作品 26
《日神組曲》	1968 年	1968 年	絃樂	*作品 17 之 2
《大神祭》	1968 年	1968 年	合唱與室內樂 山地民風讚歌	作品 23
《思念的風的慢板》 《哀想的風的行板》 《喜悅的快板》	1968 年	1968 年	女高音、長笛與大 小提琴	*山地民風小歌
《絃樂四重奏第一號》	1969 年	1969 年		*同年台北實踐堂 首演
《絃樂四重奏第二號》	1970 年	1970 年/曼谷		*同年曼谷首演
《運行三篇》	1971 年	1971 年/台北	鋼琴三重奏	*台北首演
《清平樂》	1977 年	1977 年/東京	3 人表演 錄音帶、影片、現 場演出	*又名《樂清吟》 *同年東京首演
《大地之歌》	1978 年	1978 年	11~20 人之演出	*同年台北實踐堂 演
《延綿音詩》	1977 年	1977 年/台中	管弦樂	*1980 年於台中首 演
《氣、斷、流》	1983 年	1983 年/台北	鋼琴及絃樂	*同年台北藝術館 演出
《鋼琴五重奏》	1983 年	1987 年		*文建會委託創作

《酒歌》	1984年	1984年 錄音帶發行	胡琴、絃樂及打擊樂	
《杜甫夢李白》	1984年	1984年 錄音帶發行	胡琴、絃樂及打擊樂	
《流水、古厝、酒家》	1986年	1986年 錄音帶發行	I. 為木琴獨奏 II. 為四架木琴	*2002年修訂
《安靜在五月懷柔裡》	1988年	1988年 錄音帶發行	木管五重奏	
《山、絃、巢》	1993年	1993年 國家音樂廳	人聲，擊樂及室內樂之作品	
《馬蘭組曲》	1996年	1996年	小提琴獨奏	
《夢土上》	1996年	1996年	女生與鋼琴五重奏	*鄭愁予詩

合唱曲				
曲名	創作年代	首演紀錄	表現型式	備註
《山地民歌五首》	1965年	1968年		*作品 9
《丟丟銅》 《有酒研賣嗎》 《思想調》 《桃花過渡》	1966年	1968年		*福佬民歌 *作品 13
《偉哉》 《豐年祭》 《作樂歌》	1968年	1968年		*山地民歌 *作品 24

實驗音樂 / 音樂劇場 (混合及多媒體：Mix-media/Multi-media)				
曲名	創作年代	首演紀錄	表現型式	備註
《雨、禪、西門町》	1976年	1976年	人聲及錄音帶	*同年於台北實踐堂首演
《太虛吟》	1978年	1978年	13~25 之人聲及打擊樂	*同年於台北國父紀念館首演
《幻境三章》	1979年	1979年 德國弗洛妥 世界音樂節	2人及錄音帶	
《延陵季子掛劍》	1980年	1980年	唸白、小京奏及錄音帶	*同年於台北實踐堂首演
《膜拜》	1980年	1980年	人聲及錄音帶	*同年於台北實踐

				堂首演
《生民》	1982年	1982年 首演及舞蹈演出	4套中國打擊樂器、國樂器、人聲、8架鋼琴及合成音樂。	*2002年重新修訂於上海演出
《太虛吟II》	1997年	1997年	人聲及打擊樂之現代音樂作品	*發表於國家音樂廳
《我們的時候》	1997年	1997年	Existence & Coincidence	

舞 劇			
劇名	首演紀錄	表現團體	備註
《吳鳳》	1976年	雲門舞集	*改寫自《大神祭》
《緣》	1978年		*為《還緣》修訂版 *人聲、琵琶及錄音帶的舞劇 *同年於台北國父紀念館首演
《薪傳》	1978年	雲門舞集	
《江湖行》	1978年	雲門舞集	
《女媧》	1979年	雲門舞集	
《生民三篇》	1984年	雲門舞集	*為雲門舞集寫成之舞劇
《薪傳》	1984年	雲門舞集	*為雲門舞集寫成之舞劇
《射日》	1992年	雲門舞集	*為雲門舞集演出改寫自《大神祭》

清 唱 劇 / 歌 劇 / 音 樂 劇				
曲名	創作年代	首演紀錄	表現型式	備註
《大神祭》	1976年	1984年	大型管弦樂清唱劇	*同年雲門舞集演出《吳鳳》，1992年演出《射日》
《還緣》	1976年	1976年	音樂實驗劇	
《張騫傳》	1981年	1981年	歌劇	*劇本：羅智成 *同年在國軍文藝活動中心首演
《大風起兮》	1985年		尚未演出	*改編《張騫傳》
《棋王》	1987年	1987年	音樂劇	*劇本：張系國 *同年在中華體育館演出8天
《碾玉觀音》	1997年		歌劇	*劇本：姚一葦

管 絃 樂 / 協 奏 曲

曲名	創作年代	首演紀錄	表現型式	備註
《龍舞》	1974 年		人聲、打擊樂、絃樂及管樂	
《現象》	1975 年	1975 年/台北	管絃樂及錄音帶	*同年台北首演，由台大交響樂團演出
《延綿音詩》	1977 年	1980 年/台中	管絃樂	
《龍舞》	1985 年	1985 年	小提琴、二胡協奏曲	*同年於中正紀念館首演
《少年吟》	1987 年		葉樹涵小喇叭獨奏	
《山、火、流雲》	1991 年	尚未演出	鋼琴及管絃樂	
《管絃樂四首小品》	1992 年	1992 年		

電影 / 電視劇 音樂				
曲名	創作年代	首演紀錄	表現型式	備註
《歡顏》	1979 年		電影	*導演：屠忠訓 *獲金馬獎最佳插曲
《三角習題》	1980 年		電影	*導演：宋承壽
《候鳥之愛》	1980 年		電影	*導演：宋項如 *獲巴拿馬音樂獎
《一根火柴》	1980 年		電影	*導演：劉立立
《家變》	1980 年		電影	*導演：姚鳳磐
《明天只有我》	1981 年		電影	*導演：李利安 *獲金馬獎提名最佳電影插曲
《小葫蘆》	1981 年		電影	*導演：楊家雲 *獲金馬獎提名原作音樂獎
《名劍風流》	1981 年		電影	*導演：李嘉 *獲金馬獎原作音樂獎
《一個太太恰恰好》	1979 年		電影	*導演：劉立立
《京華煙雲》	1987 年		電視劇配樂	*導演：李英、任建青
《愛你入骨》	1981 年		電影	*導演：岳千峰
《誰是無業遊民》	1982 年		電影	*導演：李力安
《今年的湖畔會很冷》	1982 年		電影	*導演：葉金淦

				*獲金馬獎提名最佳 插曲與原作音樂
《戰爭前夕》	1984 年		電影	*導演：李嘉
《無卵頭家》	1990 年		電影	*導演：徐進良
《情定威尼斯》	1990 年		電影	*導演：吳功
《叛逆與愛》	1990 年		電影	*導演：曾年榮

改編管絃樂曲				
曲名	創作年代	首演紀錄	表現型式	備註
《鄉之一》 《鄉之二》	1975 年		管絃樂加套鼓之 傳統民歌演奏曲	
《鄉之三》	1979 年		管絃樂加套鼓之 傳統民歌演奏曲	
《台灣童謠之一》 《台灣童謠之二》	1980 年			*根據簡上仁改寫或 補寫之台灣童謠
《蛻變》	1980 年		管絃樂加套鼓之 老歌演奏曲	
《鄉之四》	1981 年		管絃樂加套鼓之 傳統民歌演奏曲	
《那些天、地、人》	1981 年		改編傳統民歌音 樂演奏曲	
《朔之一》 《朔之二》	1988 年		管絃樂加套鼓之 近代流行歌曲演 奏曲	
《台灣童謠之三》 《台灣童謠之四》	1990 年			*根據簡上仁改寫或 補寫之台灣童謠
《中國交響世紀》	1997 年			*共 12 卷 *改編中國邊疆民 謠、中原民歌、藝術 歌曲、台灣傳統民 謠、近代國語流行歌 曲、校園民歌、現代 國台語流行歌曲季 145 首。 *與杜鳴心、姜小 鵬、Sokolov Boris 及 Yuri Kasparov 共同

				完成
--	--	--	--	----

李泰祥作品有聲出版紀錄

改 編 管 絃 樂 曲			
專輯名	創作年代	演唱者	備註
《橄欖樹》	1975 年	齊 豫	
《蹈》	1977 年	唐曉詩	
《祝福》	1979 年	齊 豫	
《你是我所有的回憶》	1981 年	齊 豫	
《黃山》	1982 年	唐曉詩	*滾石唱片出版
《有一個人》	1983 年	齊 豫	
《錯誤》	1984 年	李泰祥	*滾石唱片出版
《相遇》	1986 年	唐曉詩 許景淳 錢懷琪	
《真想要飛》	1991 年	許景淳	*一半為李泰祥歌 樂，另一半為編曲
《天使之詩》	1991 年	齊 豫	*友善的狗出版
《告別》82~87 作品精選	1991 年	李泰祥	*滾石出版
《蝶戀》	1992 年	黃瓊瓊	
《女人愛情生涯》	1993 年	許景淳	*一半為李泰祥歌 樂、另一半他人作品
《自彼次遇到你》	2001 年	李泰祥、林文俊、徐 芋君等	*金革唱片出版 *為聲樂及鋼琴弦樂 三重奏室內樂作品
《雲在頭上飛》	2004 年	李泰祥、柔敏、李奕 青演唱	

樂 器 創 作		
曲名	創作年代	表現型式
《酒歌》	1984 年	胡琴、絃樂及打擊樂
《杜甫夢李白》	1984 年	胡琴、絃樂及打擊樂
《春望》	1984 年	胡琴、絃樂及打擊樂
《流水、古厝、酒家》	1986 年	I 為木琴合奏之擊樂作品
《安靜在五月的懷柔裡》	1988 年	為豎笛弦樂四重奏室內樂作品，同年發行唱 片
《管絃樂四首小品》	1992 年	

電影 / 電視劇 音樂			
曲名	創作年代	演唱者	表現型式
《一根火柴》	1976 年	葉蒨文	電影配樂
《少年遊》	1978 年	陳明、王誠	電影配樂
《京華煙雲》	1987 年	潘越雲、李建復	電視劇配樂
《無卵頭家》	1990 年	李泰祥、潘越雲	電影配樂

電影 / 電視劇 音樂			
曲名	創作年代	表現型式	備註
《鄉之一》 《鄉之二》	1975 年	管絃樂加套鼓之傳統民歌演奏曲	*滾石唱片出版
《鄉之三》	1979 年	管絃樂加套鼓之傳統民歌演奏曲	*滾石唱片出版
《台灣童謠之一》 《台灣童謠之二》	1980 年		*根據簡上仁改寫或補寫之台灣童謠
《蛻變》	1980 年	管絃樂加套鼓之老歌演奏曲	
《鄉之四》	1981 年	管絃樂加套鼓之傳統民歌演奏曲	*滾石唱片出版
《美麗與哀愁》	1985 年	李泰祥歌樂作品改編之管絃樂曲	*寶麗唱片出版 *李泰祥指揮阿姆斯特丹音樂會管絃樂團演奏
《那些天、地、人》	1985 年	李泰祥改編傳統民歌音樂之管絃樂曲	*1981 年飛利浦唱片出版 *李泰祥指揮阿姆斯特丹音樂會管絃樂團演奏
《朔之一》 《朔之二》	1988 年	管絃樂加套鼓之近代流行歌曲管絃樂曲	
《台灣童謠之三》 《台灣童謠之四》	1990 年		*根據簡上仁改寫或補寫之台灣童謠
《偶然與追尋》	1994 年	管絃樂改編中國藝術歌曲	
《中國交響世紀》	1997 年		*金革唱片出版 *共 12 卷 *改編中國邊疆民

			謠、中原民歌、藝術歌曲、台灣傳統民謠、日據戰後台灣民謠、近代國語流行歌曲、現代國台語流行歌曲計 145 首 *與杜鳴心、姜小鵬、Soklov Boris 及 Yuri Kasparov 共同完成
--	--	--	--

總 和			
《音樂與生命對話》李泰祥音樂經典(共 12 卷)			
曲名	創作年代	型態	備註
卷 1：《酒、歲月、歌》	1997 年	歌樂	釋公子出版
卷 2：《最美的遺憾》	1997 年	歌樂	釋公子出版
卷 3：《詩人的戀》	1997 年	歌樂	釋公子出版
卷 4：《現代詩歌》	1997 年	歌樂	釋公子出版
卷 5：《鄉間漫步》	1997 年	歌樂	釋公子出版
卷 6：《美麗的錯誤》	1997 年	歌樂	釋公子出版
卷 7：《後流行》	1997 年	歌樂	釋公子出版
卷 8：《無卵頭家/名劍風流》	1997 年	電影音樂	釋公子出版
卷 9：《情定威尼斯/叛逆與愛》	1997 年	電影音樂	釋公子出版
卷 10：《大神祭》	1997 年	現代音樂	釋公子出版
卷 11：《運行三篇/生民三篇》	1997 年	現代音樂	釋公子出版
卷 12：《幻境三篇/山、弦、巢》	1997 年	現代音樂	釋公子出版

本年度交響樂篇以台灣為主體價值，架構在大型編制及管弦樂團創作上，涵蓋原住民歌謠及故事，客家民謠，台灣民謠，用中國各地方民謠為體現系統，勾勒出一幅幅交響詩畫。這些作品有：

1. 《大神祭》清唱劇

為大型管弦樂團加合唱團，創作於 1976 年，首演於 1984 年，一直到 2003 年都有演出，是以原住民歌謠刻劃兩族戰爭悲劇故事。

2. 《鄉》台灣民謠交響組曲

從 1975 年起，將台灣膾炙人口之《丟丟銅》、《天黑黑》、《一隻小鳥啾啾啾》、《補破網》、新疆民謠等民謠改以管弦樂團編制加搖滾節奏重新編曲，並以組曲形式演出呈現。

3. 《天地人》交響詩

創作於 1981 年，以各地方歌謠為材料之管弦樂團作品，並和阿姆斯特丹管弦樂團合作錄音。在當時一般唱片費用約五十萬，此交響詩的製作費用即達二百五十萬，銷售數量破百萬張黑膠唱片，製作之細緻與用心，至今無人出其右者。

4. 客家民謠《山和田》管弦樂及人聲作品

在 2003-2004 年，溶入更多族群元素，以客家民謠《山和田》為主的人聲加管弦樂團編制編曲表現客家庶民生活采風。

5. 《狩獵》

為打擊樂團及管弦樂團及人聲所作，創作於 2004-5 年，以台灣原住民神話故事「原住民發源地之聖山-吉拉雅山」及原住民歌謠為動機，編織了以台灣原住民人聲，打擊樂團（十個定音鼓，四部木、鐵琴，及其他打擊樂器）加大型管弦樂團的一部史詩創作。同時也是一場李大師與音樂的「對峙」、「追逐」到「收穫」的歷程。

6. 《驚見霓虹關》

為戲曲文武場管弦樂及人聲創作，創作於 2003-2004 年，有為聲樂及鑼鼓管吹弦樂之室內樂，表現於台語加布袋戲戲曲和現代舞管弦樂，有布袋戲的偶與劇場中的人做結合。

7. 《太虛吟 I & II》

為合唱人聲及打擊樂作品，創作年代約 1981-1998，以老莊之飄逸為思，以道家之陰陽虛實念唱為主體，用梵音，聲音交織而成的現代合唱創作。

各交響樂中各樂段詳細清單如表三所示。

表三 交響樂一覽表

	管絃樂代碼	管絃樂名稱
驚見霓虹關	001	《驚見霓虹關》
鄉	002	《康定情歌》
	003	《虹彩妹妹》
	004	《青春舞曲》
	005	《一根扁擔》
	006	《風陽花鼓》
	007	《牛郎織女》
	008	《恆春調》
	009	《牛犁歌》
	010	《天天刮風》
	011	《小河淌水-鄉》
	012	《小河淌水-延綿》
	013	《馬車夫之戀》
	014	《天黑黑》
	015	《紫竹調》
	016	《思想起》
	017	《農村曲》
	018	《繡荷包》
	019	《六月茉莉》
	020	《丟丟銅-鄉》
	021	《丟丟銅-2006 版》
	022	《一隻小鳥哮救救》
	天地人	023
024		《阿拉木汗》
025		《小路》
026		《蒙古牧歌》
027		《想親親》
028		《天黑黑-天地人》
029		《天黑黑-省交演出》
030		《天黑黑-非省交 ORCH 版》
031		《天黑黑-2006 新版》
032		《馬車夫之戀-天地人》
033		《馬車夫之戀-延綿》
034		《送我一朵玫瑰花》
035		《對鳥》

山和田	036	《苦力娘》
	037	《梯田》
	038	《老山歌》
	039	《上山採茶》《挑擔歌》
狩獵	040	《小海神與新娘》
	041	《伊里卡蓋與傳說》
	042	《靜夜》
	051	《狩獵上》
	052	《狩獵下》
太虛吟	043	《太虛吟 I》
	044	《太虛吟 II》
大神祭	045	大神祭（樂曲解說）
	046	《序》（精神祭典）
	047	《祈歌》
	048	《成人禮》（遊戲歌）（凱旋舞）
	049	《花之歌》
	050	《大神祭》

李泰祥近年來因為數度遷徙住所，再加上巴金森氏病的影響，許多當年音樂資料已不復存在或散見各地，所以數位化資料以現存資料為主，紙本樂譜由李泰祥、李泰祥媳婦林芊君整理提供，唱片、演出節目單分別從前者與李泰祥前妻許壽美提供，至於數位樂譜和數位樂譜輸出由李泰祥長子李奕青協助輸出，交響樂演奏的部份則取自早期的釋公子CD合集、演出的影音紀錄由近期錄製的節目與唱片中取得，計畫又另行錄製與採集交響樂創作的背景資料，綜合現存之李泰祥傳記資料《李泰祥—美麗的錯誤》、報紙與期刊資源之整理、貫穿，合併前一期計畫，李泰祥交響樂數位典藏計畫於是成形。

第二節 李泰祥數位典藏計畫交響樂資料的分析與整理

豐富的紙本樂譜為首要資源，以 51 首交響樂為例，其對應的樂譜即達到 300 多份，掃描檔案達 960 多頁。今年本計畫「台灣本土音樂家之影音典藏—李泰祥大師（交響樂篇）」，主要是將音樂大師李泰祥先生，20 幾年來對於台灣本土音樂所創作大型管弦樂的音樂作品，包括有「大神祭」、「鄉--台灣民謠交響組曲」、「天地人」交響詩、「山和田」管弦樂、「狩獵」、「驚見霓虹關」、「太虛吟 I & II」等等，予以數位化之保存（包含有樂譜、歌劇歌詞、樂曲文字解說、樂理文字說明等等）這些作品以台灣價值為主體，以原住民歌謠及故事，客家民謠，台灣民

謠，並含蓋中國各地方民謠為體現系統—勾勒一幅幅交響詩畫。李泰祥在藝專主修小提琴出身，作曲風格有學院音樂的背景，但是不墨守成規，對於文化與生活的敏銳度，進而融入中國民族文化特質在創作中，所以管弦樂改編曲中有各種中國的敲打樂器、而美麗又細緻的音樂合弦中，讓中西音樂合併與民族色彩交響樂篇更國際化。收錄的總譜、分譜與所對應的資料如下：

➤ 驚見霓虹關

- 驚見霓虹關序幕-殘花吟 影印稿 2005
- 驚見霓虹關序幕-K 影印稿 2005
- 驚見霓虹關序幕-太古仙樂 影印稿 2005
- 驚見霓虹關第二幕-兩軍對壘 影印稿 2005
- 驚見霓虹關第二幕-驚慌失措 影印稿 2005
- 驚見霓虹關第二幕-火燒 影印稿 2005
- 驚見霓虹關第三幕-怨 影印稿 2005
- 驚見霓虹關第五幕-惡靈出現 影印稿 2005
- 驚見霓虹關第六幕-第六場 影印稿 2005

➤ 鄉

- 康定情歌管絃樂總譜 手稿 1978
- 康定情歌管絃樂分譜 手稿 1978 Vn
- 康定情歌管絃樂分譜 手稿 1978 Vc
- 康定情歌管絃樂分譜 手稿 1978 Fl
- 康定情歌管絃樂分譜 手稿 1978 Ob
- 康定情歌管絃樂分譜 手稿 1978 Hr
- 康定情歌管絃樂分譜 手稿 1978 Gt,Bass
- 康定情歌管絃樂分譜 手稿 1978 Dr
- 虹彩妹妹管絃樂總譜 手稿 1978
- 虹彩妹妹管絃樂分譜 手稿 1978 Vn
- 虹彩妹妹管絃樂分譜 手稿 1978 Vc
- 虹彩妹妹管絃樂分譜 手稿 1978 Fl
- 虹彩妹妹管絃樂分譜 手稿 1978 Ob
- 虹彩妹妹管絃樂分譜 手稿 1978 Dr
- 虹彩妹妹管絃樂分譜 手稿 1978 Gt
- 虹彩妹妹管絃樂分譜 手稿 1978 Bass
- 青春舞曲管絃樂分譜 手稿 1978 Vn
- 青春舞曲管絃樂分譜 手稿 1978 Va
- 青春舞曲管絃樂分譜 手稿 1978 Vc
- 青春舞曲管絃樂分譜 手稿 1978 Fl

青春舞曲管絃樂分譜 手稿 1978 Ob
 青春舞曲管絃樂分譜 手稿 1978 Bn
 青春舞曲管絃樂分譜 手稿 1978 Pn,Dt,Bass,Dr
 一根扁擔管絃樂分譜 手稿 1978 Vn I
 一根扁擔管絃樂分譜 手稿 1978 Vn II
 一根扁擔管絃樂分譜 手稿 1978 Vc
 一根扁擔管絃樂分譜 手稿 1978 Fl
 一根扁擔管絃樂分譜 手稿 1978 Ob
 一根扁擔管絃樂分譜 手稿 1978 Hr
 一根扁擔管絃樂分譜 手稿 1978 Bell
 一根扁擔管絃樂分譜 手稿 1978 Gt,Bass,Pn
 一根扁擔管絃樂分譜 手稿 1978 Dr
 鳳陽花鼓管絃樂總譜 手稿 1978
 鳳陽花鼓管絃樂分譜 手稿 1978 Vn I
 鳳陽花鼓管絃樂分譜 影印稿 1978 Vn II
 鳳陽花鼓管絃樂分譜 手稿 1978 Vc
 鳳陽花鼓管絃樂分譜 手稿 1978 Ob
 鳳陽花鼓管絃樂分譜 手稿 1978 Hr
 鳳陽花鼓管絃樂分譜 手稿 1978 B.Gt
 鳳陽花鼓管絃樂分譜 手稿 1978 Gt
 鳳陽花鼓管絃樂分譜 手稿 1978 Dr,花鼓
 牛郎織女管絃樂總譜 手稿 1978
 牛郎織女管絃樂分譜 手稿 1978 Vn
 牛郎織女管絃樂分譜 手稿 1978 Vc
 牛郎織女管絃樂分譜 手稿 1978 Fl,Ob
 牛郎織女管絃樂分譜 手稿 1978 Gt,Bass,Dr
 牛郎織女管絃樂分譜 手稿 1978 Bell
 恆春調管絃樂總譜 手稿 1978
 恆春調管絃樂分譜 手稿 1978 Vn
 恆春調管絃樂分譜 手稿 1978 Vc
 恆春調管絃樂分譜 手稿 1978 Fl
 恆春調管絃樂分譜 手稿 1978 Ob
 恆春調管絃樂分譜 手稿 1978 Hr
 恆春調管絃樂分譜 手稿 1978 Gt,B.Gt
 恆春調管絃樂分譜 手稿 1978 Dr
 牛犁歌管絃樂總譜 手稿 1978
 牛犁歌管絃樂分譜 手稿 1978 Vn
 牛犁歌管絃樂分譜 手稿 1978 Hr

牛犁歌管絃樂分譜 手稿 1978 Vc
牛犁歌管絃樂分譜 手稿 1978 Fl
牛犁歌管絃樂分譜 手稿 1978 Ob
牛犁歌管絃樂分譜 手稿 1978 Pn,Gt,B.Gt
牛犁歌管絃樂分譜 手稿 1978 Dr
天天括風管絃樂總譜 手稿 1978
天天括風管絃樂分譜 手稿 1978 Vn I
天天括風管絃樂分譜 手稿 1978 Vn II
天天括風管絃樂分譜 手稿 1978 Vc
天天括風管絃樂分譜 手稿 1978 Hr
天天括風管絃樂分譜 手稿 1978 Pn,Bass,Dr
天天括風管絃樂分譜 手稿 1978 Gt
天天括風管絃樂分譜 手稿 1978 Fl
天天括風管絃樂分譜 手稿 1978 Ob
小河淌水管絃樂總譜 手稿 1978
小河淌水管絃樂分譜 手稿 1978 Vn
小河淌水管絃樂分譜 手稿 1978 Vc
小河淌水管絃樂分譜 手稿 1978 Fl
小河淌水管絃樂分譜 手稿 1978 Hr
小河淌水管絃樂分譜 手稿 1978 Gt,Bass,Pre.
小河淌水管絃樂分譜 手稿 1978 Fl,Ob,Hr
小河淌水管絃樂總譜 手稿 1980
馬車夫之戀管絃樂總譜 手稿 1978
馬車夫之戀管絃樂分譜 手稿 1978 Vn
馬車夫之戀管絃樂分譜 手稿 1978 Vc
馬車夫之戀管絃樂分譜 手稿 1978 Fl,Ob
馬車夫之戀管絃樂分譜 手稿 1978 Hr
馬車夫之戀管絃樂分譜 手稿 1978 Or
天黑黑管絃樂總譜 手稿 1978
天黑黑管絃樂分譜 手稿 1978 Vn
天黑黑管絃樂分譜 手稿 1978 Vc
天黑黑管絃樂分譜 手稿 1978 Fl
天黑黑管絃樂分譜 手稿 1978 Hr
天黑黑管絃樂分譜 手稿 1978 Gt,Dr
天黑黑管絃樂分譜 手稿 1978 Gt
紫竹調管絃樂總譜 手稿 1978
紫竹調管絃樂分譜 手稿 1978 Vn
紫竹調管絃樂分譜 手稿 1978 Vc

紫竹調管絃樂分譜 手稿 1978 Dr
 紫竹調管絃樂分譜 手稿 1978 Gt,Bass
 思想起管絃樂總譜 手稿 1978
 思想起管絃樂分譜 手稿 1978 Vn
 思想起管絃樂分譜 手稿 1978 Vc
 思想起管絃樂分譜 手稿 1978 Fl
 思想起管絃樂分譜 手稿 1978 Ob
 思想起管絃樂分譜 手稿 1978 Dr
 思想起管絃樂分譜 手稿 1978 Gt, Bass
 農村曲管絃樂總譜 手稿 1978
 農村曲管絃樂分譜 影印稿 1978 Vn
 農村曲管絃樂分譜 影印稿 1978 Vc
 農村曲管絃樂分譜 手稿 1978 Ob
 農村曲管絃樂分譜 手稿 1978 Pn
 農村曲管絃樂分譜 手稿 1978 Dr
 農村曲管絃樂分譜 手稿 1978 Gt
 繡荷包管絃樂總譜 手稿 1978
 繡荷包管絃樂分譜 手稿 1978 Vn
 繡荷包管絃樂分譜 手稿 1978 Va
 繡荷包管絃樂分譜 手稿 1978 Vc
 繡荷包管絃樂分譜 手稿 1978 Fl
 繡荷包管絃樂分譜 手稿 1978 Ob
 繡荷包管絃樂分譜 手稿 1978 Gt,Bass
 六月茉莉管絃樂總譜 手稿 1978
 六月茉莉管絃樂分譜 影印稿 1978 Vn
 六月茉莉管絃樂分譜 手稿 1978 Va
 六月茉莉管絃樂分譜 手稿 1978 Fl
 六月茉莉管絃樂分譜 手稿 1978 Ob
 六月茉莉管絃樂分譜 手稿 1978 Dr
 六月茉莉管絃樂分譜 手稿 1978 Gt
 六月茉莉管絃樂分譜 手稿 1978 Re
 丟丟銅仔管絃樂總譜 手稿 1978
 丟丟銅仔管絃樂總譜 手稿 1978
 丟丟銅仔管絃樂分譜 影印稿 1978 Vn
 丟丟銅仔管絃樂分譜 手稿 1978 Or,Gt,B.Gt,Dr
 丟丟銅仔管絃樂總譜 電子樂譜 2006
 一隻鳥兒哮救救管絃樂總譜 手稿 1978
 一隻鳥兒哮救救管絃樂總譜 手稿 1978

一隻鳥兒啁救救管絃樂分譜 手稿 1978 Vn
一隻鳥兒啁救救管絃樂分譜 手稿 1978 Vc
一隻鳥兒啁救救管絃樂分譜 手稿 1978 Ob
一隻鳥兒啁救救管絃樂分譜 影印稿 1978 Pn,Gt

► 天地人

長白山管絃樂總譜 手稿 1981
長白山管絃樂分譜 手稿 1981 Vn I
長白山管絃樂分譜 手稿 1981 Fl
長白山管絃樂分譜 手稿 1981 Cl
長白山管絃樂分譜 手稿 1981 Ob
長白山管絃樂分譜 手稿 1981 Bn
長白山管絃樂分譜 手稿 1981 Hr
長白山管絃樂分譜 手稿 1981 Trb
長白山管絃樂分譜 手稿 1981 Trp
阿拉木汗管絃樂總譜 手稿 1981
阿拉木汗管絃樂分譜 手稿 1981 Vn I
阿拉木汗管絃樂分譜 影印稿 1981 Vn II
阿拉木汗管絃樂分譜 手稿 1981 Va
阿拉木汗管絃樂分譜 手稿 1981 Vc
阿拉木汗管絃樂分譜 影印稿 1981 Vc
阿拉木汗管絃樂分譜 影印稿 1981 Fl
阿拉木汗管絃樂分譜 手稿 1981 Ob
阿拉木汗管絃樂分譜 影印稿 1981 Cl
阿拉木汗管絃樂分譜 影印稿 1981 Bn
阿拉木汗管絃樂分譜 影印稿 1981 Hr
阿拉木汗管絃樂分譜 手稿 1981 Trp
阿拉木汗管絃樂分譜 影印稿 1981 Pc
阿拉木汗管絃樂分譜 手稿 1981 B.Gt
小路管絃樂分譜 影印稿 1981 Vn I
小路管絃樂分譜 手稿 1981 Vn II
小路管絃樂分譜 手稿 1981 Va
小路管絃樂分譜 影印稿 1981 Vc
小路管絃樂分譜 手稿 1981 CB
小路管絃樂分譜 影印稿 1981 Fl
小路管絃樂分譜 影印稿 1981 Ob
小路管絃樂分譜 影印稿 1981 Cl
小路管絃樂分譜 影印稿 1981 Bn
蒙古牧歌管絃樂總譜 手稿 1981

蒙古牧歌管絃樂分譜 影印稿 1981 Vn I
 蒙古牧歌管絃樂分譜 影印稿 1981 Vn II
 蒙古牧歌管絃樂分譜 影印稿 1981 Va
 蒙古牧歌管絃樂分譜 影印稿 1981 Vc
 蒙古牧歌管絃樂分譜 手稿 1981 CB
 蒙古牧歌管絃樂分譜 手稿 1981 Fl
 蒙古牧歌管絃樂分譜 手稿 1981 Ob
 蒙古牧歌管絃樂分譜 手稿 1981 Cl
 蒙古牧歌管絃樂分譜 手稿 1981 Bn
 蒙古牧歌管絃樂分譜 手稿 1981 Hr
 蒙古牧歌管絃樂分譜 影印稿 1981 Trp
 蒙古牧歌管絃樂分譜 手稿 1981 Trb
 想親親管絃樂總譜 手稿 1981
 天黑黑管絃樂總譜 手稿 1981
 天黑黑管絃樂分譜 手稿 1979 Vn I
 天黑黑管絃樂分譜 手稿 1979 Vn II
 天黑黑管絃樂分譜 手稿 1979 Va
 天黑黑管絃樂分譜 手稿 1979 Vc, CB
 天黑黑管絃樂分譜 手稿 1979 Fl
 天黑黑管絃樂分譜 影印稿 1979 Ob
 天黑黑管絃樂分譜 手稿 1979 Cl
 天黑黑管絃樂分譜 手稿 1979 Bn
 天黑黑管絃樂分譜 手稿 1979 Xyl
 天黑黑管絃樂分譜 手稿 1979 Hr
 天黑黑管絃樂分譜 手稿 1979 Pc
 天黑黑管絃樂總譜 手稿 1979
 天黑黑管絃樂分譜 手稿 1979 Vn
 天黑黑管絃樂分譜 手稿 1979 Va
 天黑黑管絃樂分譜 手稿 1979 Vc, CB
 天黑黑管絃樂分譜 手稿 1979 Fl
 天黑黑管絃樂分譜 手稿 1979 Re&Ob
 天黑黑管絃樂分譜 影印稿 1979 Hr
 天黑黑管絃樂總譜 電子樂譜 2006
 馬車夫之戀管絃樂總譜 手稿 1981
 馬車夫之戀管絃樂分譜 手稿 1981 Vn I
 馬車夫之戀管絃樂分譜 手稿 1981 Vn II
 馬車夫之戀管絃樂分譜 手稿 1981 Va
 馬車夫之戀管絃樂分譜 手稿 1981 Vc

馬車夫之戀管絃樂分譜 手稿 1981 CB
 馬車夫之戀管絃樂分譜 手稿 1981 Fl I
 馬車夫之戀管絃樂分譜 手稿 1981 Fl II
 馬車夫之戀管絃樂分譜 手稿 1981 Ob I
 馬車夫之戀管絃樂分譜 手稿 1981 Ob II
 馬車夫之戀管絃樂分譜 手稿 1981 Cl I
 馬車夫之戀管絃樂分譜 手稿 1981 Cl II
 馬車夫之戀管絃樂分譜 手稿 1981 Bn I
 馬車夫之戀管絃樂分譜 手稿 1981 Bn II
 馬車夫之戀管絃樂分譜 手稿 1981 Hr I
 馬車夫之戀管絃樂分譜 手稿 1981 Hr II
 馬車夫之戀管絃樂分譜 手稿 1981 Trp I
 馬車夫之戀管絃樂分譜 手稿 1981 Trp II
 馬車夫之戀管絃樂分譜 手稿 1981 Trb I
 馬車夫之戀管絃樂分譜 手稿 1981 Trb II
 馬車夫之戀管絃樂分譜 手稿 1981 Gt
 馬車夫之戀管絃樂分譜 手稿 1981 B. Gt
 馬車夫之戀管絃樂分譜 手稿 1981 Dr
 馬車夫之戀管絃樂分譜 手稿 1981 Dr p.2
 馬車夫之戀管絃樂總譜 手稿 1979
 馬車夫之戀管絃樂總譜 手稿 1979 p.2
 馬車夫之戀管絃樂分譜 影印稿 1979 Vn I
 馬車夫之戀管絃樂分譜 影印稿 1979 Vn II
 馬車夫之戀管絃樂分譜 影印稿 1979 Va
 馬車夫之戀管絃樂分譜 影印稿 1979 Vc
 馬車夫之戀管絃樂分譜 影印稿 1979 CB
 馬車夫之戀管絃樂分譜 手稿 1979 Ob
 馬車夫之戀管絃樂分譜 手稿 1979 Cl
 馬車夫之戀管絃樂分譜 手稿 1979 Bn
 馬車夫之戀管絃樂分譜 手稿 1979 Hr
 馬車夫之戀管絃樂分譜 手稿 1979 Trp
 馬車夫之戀管絃樂分譜 手稿 1979 Tuba
 送我一朵玫瑰花管絃樂總譜 手稿 1981
 送我一朵玫瑰花管絃樂分譜 影印稿 1981 Vn I
 送我一朵玫瑰花管絃樂分譜 影印稿 1981 Vn II
 送我一朵玫瑰花管絃樂分譜 影印稿 1981 Va
 送我一朵玫瑰花管絃樂分譜 影印稿 1981 Vc
 送我一朵玫瑰花管絃樂分譜 影印稿 1981 CB

送我一朵玫瑰花管絃樂分譜 影印稿 1981 Fl
送我一朵玫瑰花管絃樂分譜 影印稿 1981 Ob
送我一朵玫瑰花管絃樂分譜 影印稿 1981 Cl
送我一朵玫瑰花管絃樂分譜 影印稿 1981 Bn
送我一朵玫瑰花管絃樂分譜 影印稿 1981 Hr
送我一朵玫瑰花管絃樂分譜 影印稿 1981 Glk
送我一朵玫瑰花管絃樂分譜 影印稿 1981 Gamelon
送我一朵玫瑰花管絃樂分譜 影印稿 1981 B.Gt
送我一朵玫瑰花管絃樂分譜 影印稿 1981 Mandolin

對鳥管絃樂總譜 手稿 1981

對鳥管絃樂分譜 影印稿 1981 Vn I

對鳥管絃樂分譜 影印稿 1981 Vn II

對鳥管絃樂分譜 影印稿 1981 Va

對鳥管絃樂分譜 影印稿 1981 Vc

對鳥管絃樂分譜 手稿 1981 CB

對鳥管絃樂分譜 手稿 1981 Fl

對鳥管絃樂分譜 手稿 1981 Ob

對鳥管絃樂分譜 手稿 1981 Cl

對鳥管絃樂分譜 手稿 1981 Bn

對鳥管絃樂分譜 手稿 1981 Ww

對鳥管絃樂分譜 手稿 1981 Hrap

➤ 山和田

山和田-苦力娘總譜 電子稿 2005

山和田-梯田總譜 電子稿 2005

山和田-老山歌總譜 電子稿 2005

山和田-上山採茶&挑擔歌總譜 電子稿 2005

➤ 狩獵

狩獵-吉拉雅山的神話-小海神與新娘管絃樂總譜 手稿 2004

狩獵-吉拉雅山的神話-伊里卡蓋與傳說管絃樂總譜 電子樂譜電子稿 2005

狩獵-靜夜管絃樂總譜電子樂譜 2005

狩獵-對峙管絃樂總譜電子稿 2005

➤ 太虛吟

太虛吟 I 總譜 影印修訂稿 1979

太虛吟 I 合唱 譜影印修訂稿 1979

太虛吟 I 演出者 解說手稿 1979

太虛吟 I 總譜演出者 影印稿 1979

太虛吟 II 總譜 解說手稿 1998

► 大神祭

- 大神祭-譜解說 電子稿 2002
- 大神祭-序總譜 手稿 1986
- 大神祭-序總譜電子稿 2002
- 大神祭-祈歌總譜手稿 1986
- 大神祭-祈歌總譜電子稿 2002
- 大神祭-成人禮總譜手稿 1986
- 大神祭-成人禮總譜電子稿 2002
- 大神祭-花之歌總譜手稿 1986
- 大神祭-花之歌總譜電子稿 2002
- 大神祭-大神祭總譜電子稿 2002

依資源的相關性與完整性，網頁上呈現將以傳記資料、音樂、唱片、照片、演出紀錄、手稿與研究六種選項來呈現數位典藏樂譜之相關訊息，其內容敘述如下：

傳記資料

主要以年表、簡歷、作品一覽表與《李泰祥-美麗的錯誤》展現李泰祥一生重要的事蹟、重要經歷與主要作品，而由邱瑗所著的《李泰祥-美麗的錯誤》一書為目前出版品中展現李泰祥主要生平事蹟的傳記，茲掃描書目與若干書影作為輔助說明。

音樂

主要羅列50首交響樂的內容，有歌詞、樂譜、音樂錄音或錄影資料，樂譜的部分有各式總譜與分譜，錄音資料經由李泰祥提供與釋公子CD，錄影資料有來自十方樂集VCD、原民台近期錄影資料、亦宛然布袋戲。其中《天地人》因台灣版權在李老師手中，所以所有聲音檔案得以取得。

唱片

前期以李泰祥與許壽美提供的唱片為主，本其新增款目來自於交大館藏資料。

照片

以李家人所整理出的相片為主，新增添者為數典計畫拍攝或近期之演出照片。

演出紀錄

含節目單、錄影資料，節目單以李家人提供過去所演出紀錄，範圍不限於民

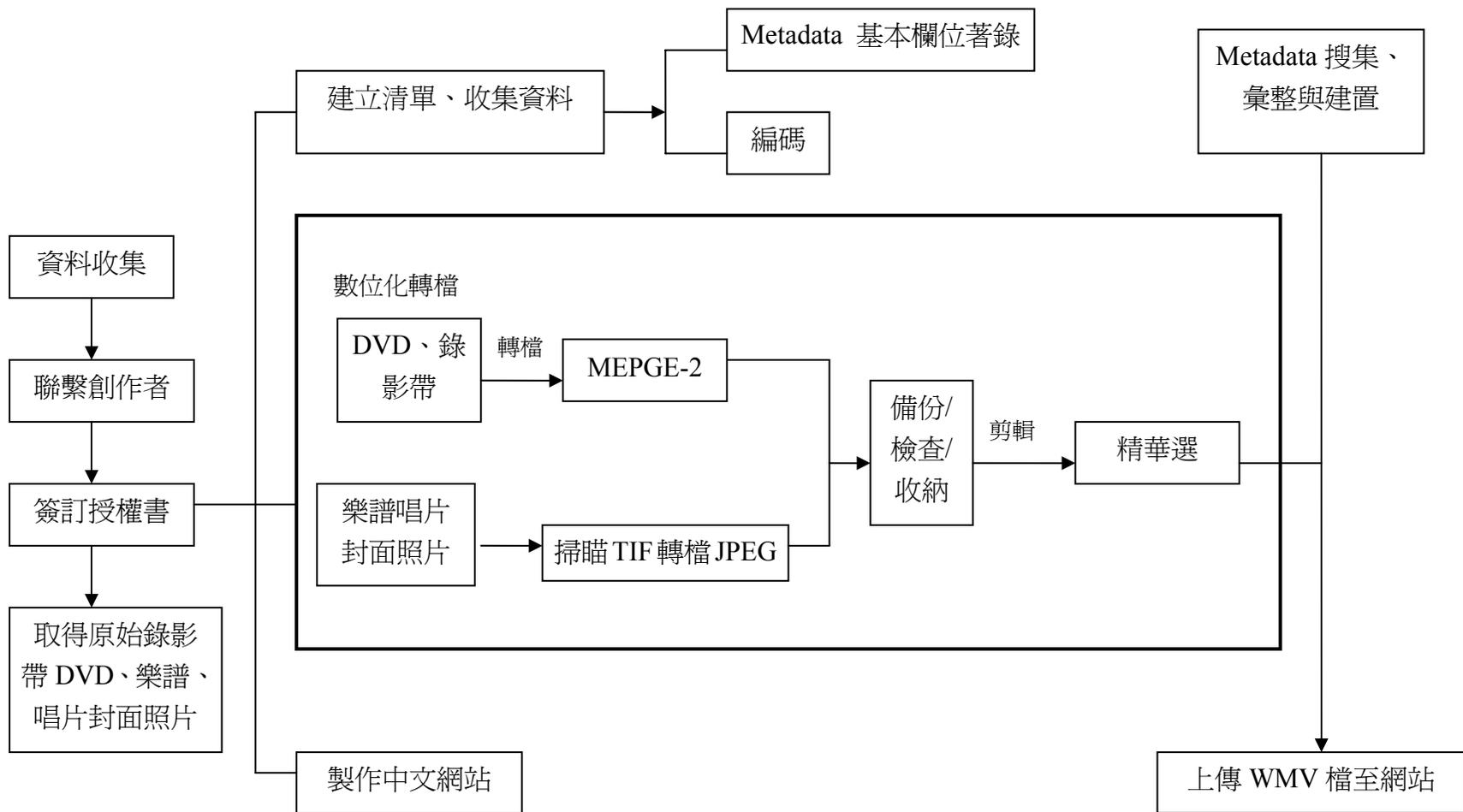
歌或交響樂資料，錄影資料以原民台近期錄影資料為主。

手稿與研究

手稿有李泰祥在四十多歲時的手札，表現出創作者思路泉湧與無盡的懷抱，又有李泰祥隨興的書法，展現其藝術特質與趣味。另又收錄一奏鳴曲曲譜，是李泰祥第一次的管絃樂作曲創作，是作曲家初啼的紀錄。研究中有摘錄期刊與報紙若干關於李泰祥的報導與研究，這些資料除了提供相關研究外，也是用來佐證年表中各項資源的依據。新年度中增添了新的報導與創作取材故事書影，其中已絕版的《音樂與生命對話》李泰祥音樂經典(釋公子CD)中曲目解說影印資料在李老師家中找到，因原稿資料不齊全，已重新打字方式呈現。

第三節 李泰祥數位典藏計畫交響樂資料的數位化

紙本資源主要以掃瞄作數位儲存，影音部份的視訊檔與聲音檔亦依規定分別採用 MPG2 與 WAV 格式。數位化流程如下圖：



圖二、李泰祥計畫數位化工作流程圖

數位化的工作流程程序如下：

表四 數位化工作流程

程序	工作內容	操作人員（數量、專業能力之要求）	硬體（名稱、版本、價格）	軟體（名稱、版本）	依循標準（技術規範、成品規格、品質要求...等）	耗時
1	相關文獻探討	計畫主持人及專任助理	PC	Word、PDF、IE Browser		約一個月
2	數位化工作流程訂定	專任助理、李泰祥長子李奕青	PC	Word	參考一般數位化作業流程	約兩個月
3	各種樂譜總譜與分譜整理	李泰祥、專任助理、工讀生	PC	Excel	依照交響樂歌曲取譜。李老師有個人音樂索引系統。	約四個月
4	樂譜掃瞄	專任助理、工讀生	PC、A3 Scanner 三套、儲存磁碟陣列	Mircoscan、Photoshop Element	Tif 檔、600dpi、RGB	六個月
5	像片掃瞄、手稿掃瞄	專任助理、工讀生	PC、A3 Scanner 三套、儲存磁碟陣列	Mircoscan、Photoshop Element	Tif 檔、600dpi、RGB	一個月
6	演出記錄掃瞄	專任助理、工讀生	PC、A3 Scanner 三套、儲存磁碟陣列	Mircoscan、Photoshop Element	Tif 檔、600dpi、RGB	一個月
7	唱片封面掃瞄	專任助理、工讀生	PC、A3 Scanner 三套、儲存磁碟陣列	Mircoscan、Photoshop Element	Tif 檔、600dpi、RGB	三個月

8	數位化階段	錄影、錄音資料取得	專任助理				五個月
9		創作背景錄音與錄影	專任助理、交大影音工作小組、工讀生	PC、錄音筆、攝影機等錄影設備			十個月
10		年表資料整理與校訂、與新聞資料庫串聯	專任助理、工讀生	PC	Word、PDF、IE Browser		三個月
11		期刊與新聞資料數位化	專任助理、工讀生	PC	Word、PDF、IE Browser		二個月
12		交響樂樂譜數位化	工讀生	Apple 電腦、NB、Keyboards、錄音軟體、硬碟	Finale2007		三個月
13		數位化階段	Metadata 相關標準與建置	PC	Word、PDF、IE Browser		
14	Metadata 後端資料輸入程式			PHP、MySQL			六個月
15	各項資源 metadata 資料輸入			Web Server			四個月

16		影音資料剪輯與後製、串連					三個月
17	應用階段	網站設計與建置					三個月

數位化的成果如下表：

表五 數位化成果

檔案專輯名稱	管絃樂名稱	檔案大小	檔案數
驚見霓虹關	《驚見霓虹關》	7.78 GB	43
鄉	《康定情歌》	2.30 GB	9
	《彩虹妹妹》	2.80 GB	11
	《青春舞曲》	1.64 GB	7
	《一根扁擔》	1.32 GB	8
	《風揚花鼓》	1.85 GB	10
	《牛郎織女》	1.26 GB	7
	《恆春調》	2.52 GB	10
	《牛犁歌》	2.04 GB	9
	《天天刮風》	2.18 GB	10
	《小河淌水-鄉》	1.52 GB	8
	《小河淌水-延綿》	1.61 GB	5
	《馬車夫之戀》	1.78 GB	8
	《天黑黑》	2.45 GB	13
	《紫竹調》	1.33 GB	6
	《思想起》	2.33 GB	9
	《農村曲》	2.10 GB	8
	《繡荷包》	2.03 GB	8
	《六月茉莉》	2.36 GB	9
	《丟丟銅-鄉》	1.69 GB	7
	《丟丟銅-2006版》	886 KB (數位)	1
《一隻小鳥哮救救》	1.46 GB	7	
天地人	《長白山上》	1.01 GB	39
	《阿拉木汗》	6.06 GB	27
	《小路》	3.11 GB	16
	《蒙古牧歌》	11.3 GB	43
	《想親親》	2.86 GB	9
	《天黑黑-天地人》	2.88 GB	9
	《天黑黑-省交演出》	5.85 GB	24
	《天黑黑-非省交 ORCH版》	5.13 GB	19
	《天黑黑-2006新版》	453 KB (數位)	1

	《馬夫之戀-天地人》	14.3 GB	58
	《馬夫之戀-延綿》	11.6 GB	47
	《送我一朵玫瑰花》	11 GB	39
	《對鳥》	8.79 GB	28
山和田	《苦力娘》	2.37 GB	11
	《梯田》	1.83 GB	8
	《老山歌》	1.84 GB	8
	《上山採茶》《挑擔歌》	2.55 GB	13
狩獵	《小海神與新娘》	2.31 GB	6
		1.269 KB (數位)	1
	《伊里卡蓋與傳說》	793 KB (數位)	1
	《靜夜》	597 KB (數位)	1
	《狩獵》上	3.92 GB	34
	《狩獵》下	5.73 GB	52
太虛吟	《太虛吟 I》	18.1 GB	60
	《太虛吟 II》	10.1 GB	34
大神祭	大神祭 (樂曲解說)	982 MB	5
	《序》(精神祭典)	10.7 GB	40
	《祈歌》	7.48 GB	28
	《成人禮》(遊戲歌) (凱旋舞)	4.72 GB	31
	《花之歌》	4.23 GB	28
	《大神祭》	4.67 GB	33
小計	小計	210.8 GB	966
音樂聲音檔	那些天地人聲音檔	98.8 MB	20
影片檔案	各電視公司、基金會、自拍影片	3.78 GB	68
相片	近期演出與活動照片	65.2 GB	55
其他紙本資源	各式節目單、曲目說明等	39.97 GB	221
小計	小計	109 GB	364
總計	總計	319.8 GB	1330

第三章 李泰祥數位典藏計畫交響樂詮釋資料

第一節 交響樂詮釋資料設計

綜合上述各種類型之資料，本計畫之各式資源整合需要呈現音樂、音樂家、音樂家相關訊息，所以在Metadata設計時考量Dublin Core、Standard Music Description Language(SMDL)、文建會底下音樂作品Metadata、影音作品Metadata格式，認為要能夠展現音樂樂譜、演出紀錄、音樂家生平、音樂作品的影音資料，需將欄位間做調整已達到整合需求。Metadata欄位設計如下：

表六 交響樂 metadata 一覽表

欄位名稱		欄位說明
type 資源類型	worksType 作品類型	說明作品的類別。 1：音樂作品
	originalSurrogate 原件與否 (original/surrogate 原件/替代物件)	說明所描述的作品為原件或為複製作品。 ※內容值代碼如下所示： 1：原件 2：重製
	aggregationLevel 藏品層次 (item/collection 單件/合集)	說明所描述的物件為個別作品(work；單件)或全集作品(collection；合集)。 ※內容值代碼如下所示： 1：單件 2：合集
format 資料格式	medium 媒體類型	該作品之媒體類型，如唱片、盤式錄音帶、卡式錄音帶、匣式錄音帶、數位錄音帶、卡式錄影帶、CD光碟、數位影音光碟(DVD)、數位錄影帶等。此為控制詞彙，請說明所描述的物件其媒體類型為何。 ※內容值代碼參見： http://km.cca.gov.tw/download/rule/formattable.pdf (不足者可再增添)
	extent 數量/尺寸	quantity 數量單位
		dimension 尺寸大小/重量
		所描述的物件之數量及單位，如錄影帶、樂譜的數量。【範例】1卷 1件 15頁
		所描述的物件之最大體積，註明其名稱、數據、所用的測量單位。長度*寬度。 41*35cm

	duration 播放時間長度	該聲音作品播放或演出時間之總長度。 (所描述的物件為錄音或錄影資料時才 需填寫)【範例】02分55秒(02'55'')
scale 規格	originalScale 原始規格	該作品之規格,如樂譜(score)光碟之 CD 光碟、影音光碟(VCD)、數位影音光碟 (DVD);數位錄影帶等。此為控制詞彙。
	color 色彩	指作品的色彩,內容值代碼為 1:RGB 2:CMYK (所描述的物件為影像或影音資料時才 需填寫)
	compressionRatio 壓縮比	數位化類別內容值為影像(圖片)時才須 輸入。 影像(圖片)壓縮前後的比例。 【範例】1:4
	imageSize 圖片大小	數位化類別內容值為影像(圖片)時才須 輸入。 以 pixels 為單位 720*480pixels
	bitPerPixel? 每點位元 素	數位化類別內容值為影像(圖片)時才須 輸入。 ※內容值代碼如下所示: 1:彩色-每像素 24-bits 2:彩色-每像素 32-bits
	singleStereo? o?	數位化類別內容值為聲音、視訊時才須 輸入。 【範例】Stereo
	digitalCategory? 數位化類 別	內容值為:文字、影像、聲音、影音。 預設值為:聲音。
	fileType? 檔案類型	數位檔案之附屬檔名。如 mp3、wma、 wav 等。
	fileName? 檔案名稱	即國家文化資料庫詮釋資料中之「檔案 名稱」(localFileName)

		fileDesc? 檔案描述	u=永久保存 i=網路下載 w=永久保存兼網路下載 t=網路預覽 m=多重頻寬視訊/音訊線上參考下載用 l=高解析度區域展示
		fileSize? 檔案大小	系統自動偵測出其檔案大小，如 650k
		videoAbstract 影音精華摘要	著錄影音精華摘要之檔案位址(所描述的物件為影像或影音資料時才需填寫)
		statement? 其他說明	其他說明事項
title+ 作品名稱			<p>該聲音作品之名稱。</p> <p>※內容值代碼如下所示：</p> <p>1：主要題名(mail title) 2：副題名(sub title) 3：封面題名(container title) 4：劃一題名(uniform title) 5：全集題名(series title) 6：翻譯名稱(translated title) 7：其他名稱(alternative titles)</p> <p>·主要題名係指該作品的主要題名。 ·副提名係指該作品的副標題。 ·封面提名指錄影帶、數位影帶、DVD、VCD 等媒體封面上的題名。 ·劃一題名指該作品的劃一名稱，為正式名稱，應依據劃一名稱規則給與劃一名稱。 ·全集題名係指若該作品為一個系列作品，即在此填上系列名稱。 ·作品的翻譯名稱，通常指英文片名。 ·若該作品有其他與上述欄位不同的名稱，即填其他名稱。如其他常用、或少用的名稱、片頭標題、片中標題、片尾標題。</p>

Subject 主題	subjectMatter+ 內容主題	描述該作品之內容主題或所傳達之意念。(以不超過 100 字為限)
	keywords+ 關鍵詞	請填入被描述資料之相關重要詞彙(如：人、事、時、地、物)，以利日後檢索之用。 【範例】蔣經國
	genre 類型	下拉式選單選擇： 1：樂譜 2：音樂 3：口述背景 4：照片 5：影片 6：節目單 7：海報 8：傳單 9：評論
	situationFunction* 使用場合與功能	該聲音作品之使用場合或功能，如祭典、祭祀、廟會、慶典、勞動等。
	stylePeriod* 風格/時期	該聲音作品與(或)創作者之風格、派別與時期。【範例】日治時期
	form* 曲式/樂式	該聲音作品之樂曲形式、曲牌等。(所描述的物件為音樂作品時才需填寫) 【範例】民族音樂
	technique* 技術/技法	該聲音作品演奏或演唱時之技法，如合奏、重奏、獨奏、合唱、重唱、獨唱等。(所描述的物件為音樂作品時才需填寫) 內容值代碼如下： 1：獨唱 2：獨奏 3：管弦樂 4：管弦樂與人聲 5：四重奏與人聲 6：三重奏與人聲 7：弦樂四重奏
	tune* 曲調	該聲音作品之曲調或旋律，如江湖調、七字調、都馬調、雜念仔等，或是西洋古典音樂之曲調。(所描述的物件為音樂作品時才需填寫) 內容值代碼如下： 1：Am 2：Bm 3：Cm 4：Dm
	instrument* 樂器	著錄表現該聲音作品之樂器，如吉他、鋼琴、小提琴、排笛等。(所描述的物件為音樂作品時才需填寫)
description 描述	abstractSynopsis 摘要/故事大綱	作品的內容大綱、摘要或創作意念描述。

	conditions 保存狀況	內容值代碼如下： 1：良好 2：蟲害 3：霉害 4：褪色 5：脫磁 6：其他 7：無紀錄
	acquireMethod 收藏取得方式	該聲音作品取得之方式及被取得之單位 【範例】李泰祥提供
	lyrics* 歌詞	著錄該聲音作品歌詞之全文，或說明歌詞之內容。(所描述的物件為音樂作品時才需填寫)
	comments* 評價/評析	對該聲音作品所作之評論、分析、評價等。
	grade* 評等	該聲音作品之評等。
	prizewinningRecord* 得獎記錄	prizewinningDate? 獲獎日期
		該聲音作品獲獎之日期。 格式：YYYY 或 YYYY/MM/DD
		award? 獎項
		該聲音作品獲得之獎項。 【範例】金曲獎「最佳方言歌曲獎」
	edition* 版本	該聲音作品之版本，包含錄製版本、曲譜版本，著錄時須加入前導語。 【範例】錄製版本：2001年現場演出版 中文版 英文版
	Rating* 作品分級	該聲音作品分級，如適用對象(如學齡前、國小、國中、青少年等)
	restorationRecord* 修復記錄	說明該影音作品之歷次修復情形。
	notes* 備註	其他說明事項。
cast 演出表	nameOfSinger 演唱者姓名	演唱者姓名 (所描述的物件為音樂作品之歌曲作品時才需填寫)
	nameOfConductor 指揮者姓名	指揮者姓名 (所描述的物件為音樂作品之樂曲作品時才需填寫)
	nameOfPlayGroup 演出樂團	演出樂團

creator+ 創作者	creatorRole 角色/頭銜	包括公司、團體或個人。該創作者於此作品所扮演之角色，如作曲者、作詞者、製作人、表演者等工作人員為主要創作者。聲音作品之歌曲、樂曲作品演員請填「演出表」欄。錄製者等其他幕後工作人員請填「其他貢獻」欄。
	creatorName+ 姓名	<p>該作品之主要創作者姓名，包含公司、團體或個人。</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 若同一角色/頭銜多人時，可於「角色/頭銜」欄位填入一個職稱，而於「姓名」欄位重複著錄姓名； 2. 但若一人同時有兩種以上之角色/頭銜時，則必需重複著錄「創作者」欄位，不可僅重複著錄「角色/頭銜」欄位。 <p>【範例】</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 角色/頭銜(creatorRole)：製作人 姓名(creatorName)：林建亨 王盈舜 2. 角色/頭銜(creatorRole)：作詞者 姓名(creatorName)：李道明 角色/頭銜(creatorRole)：作曲者 姓名(creatorName)：李泰祥
contributor* 其他貢獻者	name 姓名/單位名稱	<p>對作品有其他貢獻之個人或團體。通常其他貢獻者的名子應該用來表示對該作品有重要貢獻但未被著錄在創作者欄位之公司、團體或個人，其貢獻之重要性次於著錄在創作者欄位之人員，捐贈者亦可在此著錄。</p> <p>【範例】 錄音師：沈聖德</p>
	role 角色/貢獻方式	對作品有其他貢獻之貢獻方式或角色。
introductionCommentsContext 導言/說明/背景		作品的導言、說明或背景。
language* 作品語文		該作品的語文。

coverage 時空涵蓋範圍	spatial+ 空間範圍	該聲音作品的空間涵蓋範圍；此空間涵蓋範圍是指該聲音作品的相關地點。 。不詳之地點者寫「不詳」。 【範例】臺灣
	temporal* 時間範圍	該聲音作品的時間涵蓋範圍；此時間涵蓋範圍是指該聲音作品的相關時間，而非該作品產生或創作時間(後者應著錄於「日期」欄位)，著錄時通常採用時期名稱(如：八年抗戰時期)。
publisher* 出版/出品者		該聲音作品之出版者，包括公司、團體或個人。很多聲音作品未經正式出版，因此該欄位除了著錄負責將聲音作品以目前形式呈現的單位，如出版社、大學系所、或公司行號之外，也可用來著錄負責提供或呈現該聲音作品之個人或機構，如：檔案室或博物館。同時也可著錄主要的資助單位或政府機關(若沒有他們的協助便無法維持該聲音作品的繼續存在)，如市政府文化局、基金董事會等。(注意：實際聲音作品之捐贈者是著錄在其他貢獻者之欄位)。
distributor 發行/經銷者		該聲音作品之發行經銷單位，包括個人、團體或公司之中英文名稱。
production 製作者		該影音作品之製作單位，包括個人、團體或公司之中英文名稱。

date+ 日期	dateType 日期類型	<p>***以 2 個欄位顯示，人工方式選取類型並填寫時間後，再由系統帶入***</p> <p>說明日期之類型。</p> <p>※若同一日期類型為多項時，可於「日期類型(dataType)」欄位填入一個日期類型，而於「日期(dates)」欄位重複著錄。</p> <p>內容值代碼如下所示：</p> <p>1：創作日期；2：出版發行日期；3：錄製日期；4：入藏日期；5：首演日期；6：演出日期；7：成文日期；8：修訂日期；9：印刷日期；10：拍攝日期；11：首播日期；12：播出日期</p> <p>【範例】日期類型(dataType)：「6」</p>
	dates+ 日期	<p>可輸入一串數字、或一段時期。</p> <p>若以西元紀年，格式為 YYYY-MM-DD。</p> <p>(若日月不詳者可僅著錄至西元年)</p> <p>【範例】</p> <p>1.1951-1953</p> <p>2.清乾隆五年</p> <p>3.民國 50 年至 60 年代</p> <p>4.2004-01-03 2004-01-10 2004-01-13</p>
location+ 地點	locationType 地點類型	<p>***以 2 個欄位顯示，人工方式選取類型，再由系統帶入***</p> <p>說明地點之類型。</p> <p>※ 若同一地點類型為多項時，可於「地點期類型(locationType)」欄位填入一個地點類型，而於「地點位置(locations)」欄位重複著錄。</p> <p>※ 內容值代碼如下所示：</p> <p>1：創作地點；2：出版發行地點；3：錄製地點；4：入藏地點；5：首演地點；6：演出地點；7：成文地點；8：修訂地點；9：印刷地點；10：拍攝地點；11：首播地點；12：播出地點</p> <p>【範例】地點類型(locationType)：「3」</p>
	locations+ 地點位置	<p>【範例】錄製地點：台北國父紀念館</p>

identifier 識別資料	standardNumber 標準號碼	ISRC(International Standard Recording Code 錄音/錄影資料代碼)...等，著錄時需加入 ISRC：TW1910301103
	URI 一致性識別碼	如：URN(Uniform Resource Name，一致性識別名稱)、URL(Uniform Resource Locator，一致性資源位置)、DOI(Digital Object Identifier，數位物件識別碼)...等，著錄時需加入前導語。
	localNNumber 地方識別號碼	localFileName+ 檔案名稱
		依照行政院文化建設委員會數位化檔案命名原則命名。參見： http://km.cca.gov.tw/download/rule/rule_name.pdf 。【範例】 cca110001-mu-ilt0001-0001-u.wav

	metadataID 詮釋資料識別碼	<p>編碼原則為：分類號-計畫年度-機構代碼-流水號</p> <p>說明：</p> <ol style="list-style-type: none"> 1.以上四段皆為必備，各段間以“-”作為分隔符號。 2.識別碼名稱一律使用半形英文小寫字母及數字構成，不可使用中文。 3.分類號： <ol style="list-style-type: none"> (1)若計畫執行單位已有自己館藏的分類號，則依其原有者著錄。 (2)若計畫執行單位已無自己館藏的分類號，則依行政院文化建設委員會各類別分類號著錄。 4.計畫年度：以民國年度為主，共3碼，如093 5.機構代碼：共6碼，由文建會造清冊管制，請參照文建會國家文化資料庫單位代碼檔(可由KM網站下載 http://km.cca.gov.tw/download/rule/rule_unitcode.pdf) 6.流水號至少1碼最多8碼，由計畫執行單位自行編列(同計畫不可重複) 【範例】 913.62-095-102001-mu00001 (自己館藏分類號-計畫年度-民族音樂研究所-流水號) 7.資料影片著錄內容：影片的系統識別碼(必須為唯一值)
	originalNumber 原始編號	收藏單位內部館藏編號
	systemID? 作品識別號	作品的系統是別號，由系統自動產生。
relation? 相關作品	isPartOf* 全集/系列名稱	若該作品屬於某一系列，著錄該全集名稱。 【範例】 風潮年度經選系列
	hasPart* 子項/組件/內容	該作品所包含的，可針對各個組件分別著錄。 【範例】 祈禱小米豐收歌 狩獵歌 喝酒歌

	isVersionOf 改版自		該作品為另一作品的 historical state 或不同版本(同一作者)。
	hasVersion 改版成		該作品有 historical state 或不同版本(同一作者)之其他作品。
	isReferenceBy 參考自		作品之內容中，作者提及、探討或參考另一作品。
	references 參考到		該作品被另一作品之作者提及、探討或參考。
	isFormattedOf 呈現自		該作品為另一作品之呈現(改變形式或經機械複製，而非重新闡釋)。
	hasFormat 其他格式		該作品被另一作品做他種呈現(改變形式或經機械複製，而非重新闡釋)。
	isBasedOn 改編自		該作品為另一作品所表演、製作、來源、翻譯、根據改編、或註釋。
	isBasisFor 被改編為		該作品被另一作品所表演、製作、來源、翻譯、根據改編、或註釋。
source* 來源			該作品由其衍生而出，即母資料。如「悲情城市」之原聲帶為此記錄之著錄對象，則將「悲情城市」著錄於此。
rights 權限範圍	copyrightRest rictions 著作權/使用 限制	holderNa me 原件著作 財產權人	著作權分為著作人格權及著作財產權：著作人格權為創作者所有，本詮釋資料格式中已有「創作者」欄位，因此本欄位不再重複著錄；而僅著錄著作財產權人的資料。
		digiCopy HolderNa mes 數位檔案 著作財產 權人	本聲音作品數位檔案之著作財產權人的資料。
		rightsState ment 著作權授 權狀態	該作品數位檔案著作權授權使用狀態，授權起訖期間著錄的格式為 [XXXXXXXX,XXXXXXXX]，如：授權起迄時間為 2003 年 1 月 1 日至 2009 年 3 月 30 日，則著錄的格式為 [20030101,20090330]；若永久授權者，則迄日期空白如[20030101,]。

		accessRestriction 使用限制	該作品數位檔案著作權授權使用的限制。 ※ 內容值代碼如下所示： 1：網際網路公開展示與檢索 2：非營利、教育及研究使用 3：商業使用 4：僅供內部使用 5：不開放
		copyrightTime 著作權時間	數位典藏聲音資料著作財產權起始時間
		statement 其他說明	聲音資料著作權備註(有些聲音著作部分聲音版權不屬於著作權者，在此加註說明)
Owner 典藏單位	originalOwner 原件典藏者	originalProvider 原件典藏單位	著錄原件典藏單位或機構之名稱，如：國史館。
		originalCollocation 原件典藏地點	著錄原件典藏單位或機構之地點，如：中華民國臺北市
		originalCollectedDate 原件典藏日期	著錄原件典藏單位或機構之時間，可輸入一串數字、或不詳。 若以西元紀年，格式為 YYYY-MM-DD。 (若日月不詳者可僅著錄至西元年)
	digitalCopyOwner 數位檔案典藏者	digiCopyOwners 數位檔案典藏單位	著錄數位檔案典藏單位或機構之名稱，如：中央研究院民族學研究所。如有兩個單位以上共同典藏，則填寫：本數位作品由 XXX 及 YYY 分別典藏。
		digiCopyCollocations 數位檔案典藏地點	著錄數位檔案典藏單位或機構之地點，如：中華民國台北市
		digiCopyCollectedDate 數位檔案典藏日期	著錄數位檔案典藏單位或機構之時間，可輸入一串數字。若以西元紀年，格式為 YYYY-MM-DD。
metadata 詮釋資料	digitalFilesCollocation 數位檔案存放位置	數位化檔案存放位置	

	digitalFileCreatedDate 數位化日期		該影音作品數位化之日期。 格式：YYYY/MM/DD
	metadataCreation 詮釋資料建置	metadataCreator 建置/著錄單位	著錄的典藏單位或機構之名稱 (由系統自動產生)
		metadataCreationDate 著錄日期	著錄的資料日期 (由系統自動產生)
		metadataCreationPersonnel 著錄者	著錄人員的姓名 (建立管理者資料庫，由系統自動產生)
		metadataModifiedDate 修改日期	資料的修改日期 (由系統自動產生)
		metadataModifyPersonnel 修改者	修改欄位資料人員的姓名 (建立管理者資料庫，由系統自動產生)
	statement 說明		其他需要補充的資料
	attachments 附件		附件。
	notes 備註		備註。

第二節 交響樂詮釋資料編目

以Dublin Core為核心精神，編目資料係按以上Metadata格式著錄，其中紙本樂譜資訊編目由李家人初步判讀資料的提名、創作年代、音樂的主要曲調、編製、演奏樂器。取得樂譜達九百六十六頁，為求編目之快速與轉貼便利，先以excel檔案將每次取得檔案之基本資訊記錄下來，以便於掃描作業之進行。同時請音樂系所學生確認主要著錄款目之正確性。樂曲中關於創作背景與創作理念，除了從作品與文獻中採集，也透過實際訪談產生，編目內容逐步充實。照片說明則由現有文獻與主動採訪徵集產生。照片與唱片封面之資源採集亦仿造紙本樂譜之作業程序，有基礎之對應資料作為掃圖之根據。節目單掃描達200多頁，編目資源以資料本身為著錄之來源。

CD聲音檔有11首完整樂曲取自於那些天地人唱片、釋公子CD，各式錄影剪輯截至目前有70多個作品，其中有部份是歌曲的演唱版本、部分是近期演出與錄影資料。資料編目原則以本身為著錄之來源。

編目結果資料如下圖--



The screenshot shows a web browser displaying the 'Tai-Hsiang Li Digital Archive' website. The page is titled '李春祥 台灣本土音樂家之影音典藏' (Li Chunxiang, The Native Musician of Taiwan Tai-Hsiang Li Digital Archive). The main content is under the '音樂' (Music) section, featuring the song '天黑黑' (Tian Hei Hei). The page includes a '關於這首歌' (About this song) section with a brief description and a '歌詞' (Lyrics) section with the full lyrics of the song. The lyrics are: '天黑黑 欲落雨 阿公仔夯鋤頭仔欲搵芋 猴啲猴 猴啲猴 猴啲猴 一尾鯊鯊歌 啲呀嘿都真正趣味 阿公仔欲煮鹹 阿媽欲煮泔 兩人相打弄破鼎 啲呀嘿都啲當北當嗶 哇哈哈 阿公仔欲煮鹹 阿媽欲煮泔 兩人相打弄破鼎 啲呀嘿都啲當北當嗶 哇哈哈 哇哈哈 弄破鼎弄破鼎 啲呀嘿都啲當北當嗶 哇哈哈 哈哈哈哈哈'.

圖三 編目資料結果呈現

第四章 李泰祥數位典藏計畫交響樂編目系統

第一節 系統特色

系統的建置，主要包括兩大系統，一為後端的編目系統，另一為網站展示的系統。前者以本計畫研擬出來的 Metadata 欄位為主要編目欄位，並且發展出 Web-based 的編目系統（於第二節中詳細說明），建置所有數位物件的 Metadata 內容，方便於編目人員與內容檢視人員能同時於網路上共同檢視或編修 Metadata 內容。第二個子系統為網站的展示系統，由於本計畫蒐集，整理並且轉檔完成許多數位的影音資料，因此，除了一般網站的架設（Web Server）外，另外架設了 Streaming Server，方便讀者於網路上觀賞影音的資料。本系統使用 PHP 作為建置的平台，底層資料庫使用 MySQL 以及 Apache 作為 Web Server 的建置工具。

第二節 功能與使用者介面說明

由於編目資料欄位達 90 多欄位，為在建檔時不至有資料過長的情況，茲將資料分成五個區塊建檔，：

1. 資料類型與格式—址資料類型、格式、檔案大小與規格
2. 主要內容—各種題名、主題內容、音樂作品的曲調、編製、與演奏樂器
3. 演出—指演唱者、創作者、其他貢獻者名稱，作品背景說明等
4. 出版—作品若為影音出版品的各項出版細節
5. 作品相關內容與改版資訊—指作品與其他作品關係與數位化相關訊息

系統編目畫面圖示如下：

主要題名: 請更新表單...

1. 資源類型與格式 | 2. 主要內容 | 3. 演出 | 4. 出版 | 5. 作品相關內容與改版資訊

資源類型

作品類型:

原件與否: 原件

藏品層次: 單件

資料格式

媒體類型: 唱片

數量/尺寸

數量單位: (範例: 1卷, 1件15頁)

尺寸大小/重量: (範例: 41*35cm)

播放時間長度: (所描述的物件為錄音或錄影資料時才需填寫【範例】 02分55秒(02' 55")

規格

原始規格: CD

色彩: RGB (數位化類別內容值為影像(圖片)時才須輸入)

壓縮比: (數位化類別內容值為影像(圖片)時才須輸入【範例】 1 : 4)

圖片大小: 720*480 pixels (數位化類別內容值為影像(圖片)時才須輸入)

每點位元素: 彩色-每像素24-bits (數位化類別內容值為影像(圖片)時才須輸入)

聲道: (數位化類別內容值為聲音、視訊時才須輸入【範例】 Stereo)

數位化類別: 聲音 (內容值為: 文字、影像、聲音、影音)

圖 四 編目畫面一—資料類型與格式

主要題名: 請更新表單...

1. 資源類型與格式 | 2. 主要內容 | 3. 演出 | 4. 出版 | 5. 作品相關內容與改版資訊

作品名稱

主要題名: (主要題名係指該作品的主要題名)

副題名: (副題名係指該作品的副標題)

封面題名: (封面題名指錄影帶、數位影帶、DVD、VCD等媒體封面上的題名)

劃一題名: (劃一題名指該作品的劃一名稱，為正式名稱、應依據劃一名稱規則給與劃一名稱)

全集題名: (若該作品為一個系列作品，請在此填上系列名稱)

翻譯名稱: (作品的翻譯名稱，通常指英文片名)

其他名稱: (若該作品有其他與上述欄位不同的名稱，請填其他名稱)

主題

內容主題: (描述該作品之內容主題或所傳達之意念)

關鍵詞: (【範例】 葬經園)

類型: 樂譜

風格/時期: (【範例】 日治時期)

曲式/樂式: (所描述的物件為音樂作品時才需填寫【範例】 民族音樂)

技術/技法: 獨唱 (所描述的物件為音樂作品時才需填寫)

曲調: Am (所描述的物件為音樂作品時才需填寫)

樂器: (所描述的物件為音樂作品時才需填寫)

圖 五 編目畫面二—主要內容

主要題名: 請更新表單...

1. 資源類型與格式 | 2. 主要內容 | 3. 演出 | 4. 出版 | 5. 作品相關內容與改版資訊

演出表

演唱者姓名: (所描述的物件為聲音作品之歌曲作品時才需填寫)

指揮者姓名: (所描述的物件為聲音作品之歌曲作品時才需填寫)

演出樂團:

創作者

角色/頭銜: 作曲者 (包括公司、團體或個人)

姓名: (該作品之主要創作者姓名, 包含公司、團體或個人)

其他貢獻者

姓名/單位名稱: (【範例】錄音師: 沈聖德)

角色/貢獻方式: (對作品有其它貢獻之貢獻方式或角色)

導言/說明/背景

導言/說明/背景: (作品的導言、說明或背景)

作品語文

作品語文: 中文

時空涵蓋範圍

空間範圍: (【範例】臺灣)

圖六 編目畫面三—演出

主要題名: 請更新表單...

1. 資源類型與格式 | 2. 主要內容 | 3. 演出 | 4. 出版 | 5. 作品相關內容與改版資訊

出版/出品者

出版/出品者: (該聲音作品之出版者, 包括公司、團體、或個人)

發行/經銷者

發行/經銷者: (該聲音作品之發行經銷單位, 包括個人、團體或公司之中英文名稱)

製作者

製作者: (該影音作品之製作單位, 包括個人、團體或公司之中英文名稱)

日期

日期類型: 創作日期 (說明日期之類型)

日期: (1. 1951-1953 2. 清乾隆五年 3. 民國50至60年代 4. 2004-01-03 | 2004-01-10 | 2004-01-13)

地點

地點類型: 創作地點 (說明地點之類型)

地點位置: (【範例】錄製地點: 台北市國父紀念館)

識別資料

標準號碼: (ISRC...等, 著錄時需加入前導語)

一致性識別碼:

地方識別號碼:

圖七 編目畫面四—出版

主要題名: 請更新表單...

1.資源類型與格式 2.主要內容 3.演出 4.出版 5.作品相關內容與改版資訊

相關作品

全集/系列名稱: (【範例】風潮年度精選系列)

子項/組件/內容: (【範例】祈禱小米豐收歌|狩獵歌|喝酒歌)

改版自: (該作品為另一作品的historical state或不同版本)

改版成: (該作品有historical state或不同版本之其他作品)

參考自: (作品之內容中, 作者提及、探討或參考另一作品)

參考到: (該作品被另一作品之作者提及、探討或參考)

呈現自: (該作品為另一作品之呈現)

其他格式: (該作品被另一作品做他種呈現)

改編自: (該作品為另一作品之表演、製作、來源、翻譯、根據改編、或註釋)

被改編為: (該作品被另一作品所表演、製作、來源、翻譯、根據改編、或註釋)

來源

來源: (即母資源。如「悲情城市」之原聲帶為此記錄之著錄對象, 則將「悲情城市」著錄)

權限範圍

著作權/使用限制

原件著作權人:

數位檔案著作人: (本聲音作品數位檔案之著作財產權人的資料)

著作權授權狀態:

圖 八 編目畫面五—作品相關內容與改版資訊

後期為能大量餵入資料, 改由 Microsoft Access 大量建檔, 建檔格式如下:

data: 資料表

medium	quantity	dimension	duration	original	color	compressionRatio	imageSize	bitPerPixel	singleStereo	digital	file Type	fileName	file	fileSize
樂譜	1件17頁 p.11	29.7*21cm		樂譜	RGB					影像	JPEG	orch-001-fs20050002k-t.jpg	t	
樂譜	1件17頁 p.12	29.7*21cm		樂譜	RGB					影像	JPEG	orch-001-fs20050002l-t.jpg	t	
樂譜	1件17頁 p.13	29.7*21cm		樂譜	RGB					影像	JPEG	orch-001-fs20050002m-t.jpg	t	
樂譜	1件17頁 p.14	29.7*21cm		樂譜	RGB					影像	JPEG	orch-001-fs20050002n-t.jpg	t	
樂譜	1件17頁 p.15	29.7*21cm		樂譜	RGB					影像	JPEG	orch-001-fs20050002o-t.jpg	t	
樂譜	1件17頁 p.16	29.7*21cm		樂譜	RGB					影像	JPEG	orch-001-fs20050002p-t.jpg	t	
樂譜	1件17頁 p.17	29.7*21cm		樂譜	RGB					影像	JPEG	orch-001-fs20050002q-t.jpg	t	
樂譜	1件4頁 p.1	29.7*21cm		樂譜	RGB					影像	JPEG	orch-001-fs20050003a-t.jpg	t	
樂譜	1件4頁 p.2	29.7*21cm		樂譜	RGB					影像	JPEG	orch-001-fs20050003b-t.jpg	t	
樂譜	1件4頁 p.3	29.7*21cm		樂譜	RGB					影像	JPEG	orch-001-fs20050003c-t.jpg	t	
樂譜	1件4頁 p.4	29.7*21cm		樂譜	RGB					影像	JPEG	orch-001-fs20050003d-t.jpg	t	
樂譜	1件7頁 p.1	29.7*21cm		樂譜	RGB					影像	JPEG	orch-001-fs20050004a-t.jpg	t	
樂譜	1件7頁 p.2	29.7*21cm		樂譜	RGB					影像	JPEG	orch-001-fs20050004b-t.jpg	t	
樂譜	1件7頁 p.3	29.7*21cm		樂譜	RGB					影像	JPEG	orch-001-fs20050004c-t.jpg	t	
樂譜	1件7頁 p.4	29.7*21cm		樂譜	RGB					影像	JPEG	orch-001-fs20050004d-t.jpg	t	
樂譜	1件7頁 p.5	29.7*21cm		樂譜	RGB					影像	JPEG	orch-001-fs20050004e-t.jpg	t	
樂譜	1件7頁 p.6	29.7*21cm		樂譜	RGB					影像	JPEG	orch-001-fs20050004f-t.jpg	t	
樂譜	1件7頁 p.7	29.7*21cm		樂譜	RGB					影像	JPEG	orch-001-fs20050004g-t.jpg	t	
樂譜	1件4頁 p.1	29.7*21cm		樂譜	RGB					影像	JPEG	orch-001-fs20050005a-t.jpg	t	
樂譜	1件4頁 p.2	29.7*21cm		樂譜	RGB					影像	JPEG	orch-001-fs20050005b-t.jpg	t	
樂譜	1件4頁 p.3	29.7*21cm		樂譜	RGB					影像	JPEG	orch-001-fs20050005c-t.jpg	t	
樂譜	1件4頁 p.4	29.7*21cm		樂譜	RGB					影像	JPEG	orch-001-fs20050005d-t.jpg	t	
樂譜	1件2頁 p.1	29.7*21cm		樂譜	RGB					影像	JPEG	orch-001-fs20050006a-t.jpg	t	
樂譜	1件2頁 p.2	29.7*21cm		樂譜	RGB					影像	JPEG	orch-001-fs20050006b-t.jpg	t	
樂譜	1件2頁 p.1	29.7*21cm		樂譜	RGB					影像	JPEG	orch-001-fs20050007a-t.jpg	t	
樂譜	1件2頁 p.2	29.7*21cm		樂譜	RGB					影像	JPEG	orch-001-fs20050007b-t.jpg	t	
樂譜	1件1頁 p.1	29.7*21cm		樂譜	RGB					影像	JPEG	orch-001-fs20050008a-t.jpg	t	
樂譜	1件3頁 p.1	29.7*21cm		樂譜	RGB					影像	JPEG	orch-001-fs20050009a-t.jpg	t	

記錄: 1 之 964

圖 九 Microsoft Access 建檔畫面

第五章 李泰祥數位典藏計畫交響樂數位典藏網站

第一節 網站設計概念

李泰祥音樂創作是極其多元的，為所謂的「跨界音樂家」，在本期計畫中以交響樂為主要典藏。前一期以民歌為主軸，其歌曲是人人可傳唱並反應民間的真實面貌與社會發展的現象，另一方面，民歌所涵蓋的元素有地方特色、時代背景與個人風格。本期李泰祥數位典藏影音典藏計畫中，企圖展現李泰祥民歌交響樂化音樂特色，除了匯集 50 首交響樂的樂譜、影像紀錄、聲音紀錄，從民歌的特性分析，同時囊括文獻資料收集、史料比對、演出紀錄、出版作品掃描，更進一步透過實際訪談，期能透過現存資訊的多元與完整來提供李泰祥交響樂研究音樂素材，讓交響樂的創作能被記錄下來。網站的功能從基本的音樂聆聽、各種樂譜瀏覽、音樂家生平背景、創作理念理解，乃至於延伸到台灣本土音樂未來研究的資源素材提供成為設計的概念核心。

從概念發想到實際收藏的資源整合，李泰祥數位典藏計畫網站設計上更趨近於音樂家的數位典藏網站。主要提供的資源有：傳記資料、音樂、唱片、照片、演出紀錄、手稿與研究六種選項。

第二節 李泰祥數位典藏計畫的交響樂數位典藏網站簡介

從李泰祥作品內容衍生出各資料的串聯，各網頁分別展現如下：

一、網頁主頁



圖十 網頁主頁

二、傳記—年表

傳記年表中的資料由現有「李泰祥-美麗的錯誤」一書的年表為增修對象，經與新聞資料、期刊資料、李老師訪談，與若干較對後產生，為李老師一生重要事蹟的概覽。



圖 十一 網頁內頁傳記—年表

三、傳記—簡歷



圖 十二 網頁內頁傳記—簡歷

四、傳記—作品一覽表

係所有作品一覽表，如下所述：



圖 十三 網頁內頁傳記-作品一覽表

五、傳記—美麗的錯誤書影

本書為現存關於李老師傳記中最完整者，對於李老師各種創作軌跡與浪漫情懷娓娓陳述，限於版權，僅以書影呈現若干頁面，可到圖書館參閱實體圖書。



圖 十四 網頁內頁傳記—美麗的錯誤書影

六、音樂—交響樂



圖 十五 網頁內頁音樂—交響樂

七、交響樂—解說與音樂聆聽



圖 十六 網頁內頁交響樂—解說與音樂聆聽

八、 交響樂—原稿樂譜

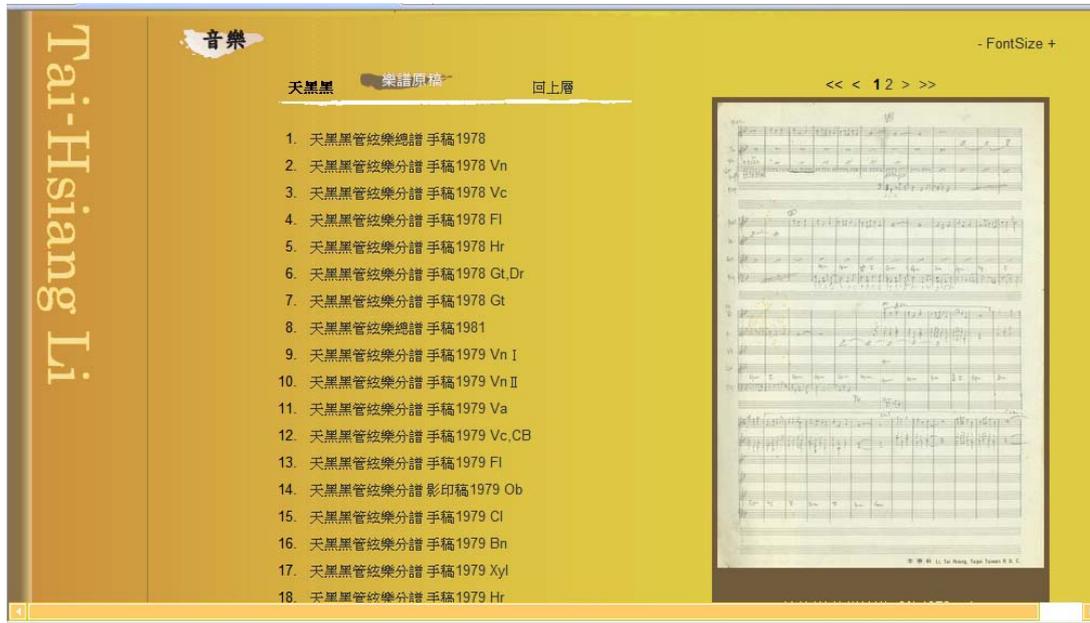


圖 十七 網頁內頁交響樂—原稿樂譜

九、 交響樂—原稿樂譜放大影像

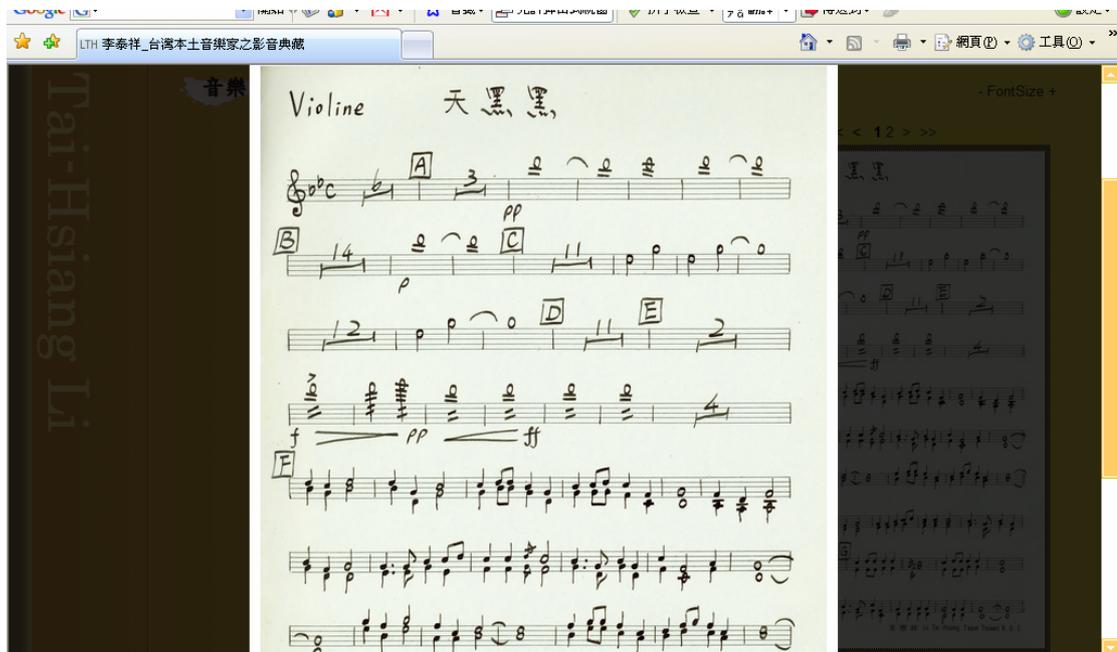


圖 十八 網頁內頁交響樂—原稿樂譜放大影像

十、唱片



圖 十九 網頁內頁—唱片

十一、 照片



圖 二十 網頁內頁—照片

十二、 演出紀錄—節目單

數位典藏國家型科技
National Digital Archive Program

李春祥 台灣本土音樂家之影音典藏
The Native Musician of Taiwan Tai-Hsiang Li Digital Archive

傳記 ▶ 音樂 ▶ 唱片 ▶ 照片 ▶ 演出紀錄 ▶ 手稿與研究 ▶ 計劃簡介

快速查詢: 送出 - FontSize +

Tai-Hsiang Li 演出紀錄

錄影資料 | 節目單

1. 新民風音樂會
2. 實驗性音樂演奏會
3. 國立台灣大學交響樂團演奏會
4. 「待」新樂小集演唱會
5. 弗洛妥世界音樂節節目單
6. 太虛吟唱作品發表會
宣傳單
7. 十方、音樂、李春祥
宣傳單
8. 棋王 節目本

作品名稱: 新民風音樂會
作品主題: 1968年李春祥為獎助山地清寒學生與台東愛樂室樂團台東康樂合唱團聯合表演

臺東天主教白冷會
為獎助山地清寒學生
特請
臺東愛樂室樂團
臺東康樂合唱團
聯合表演
新民風音樂會

圖 二十一 網頁內頁—節目單

十三、 演出紀錄—錄影資料

數位典藏國家型科技
National Digital Archive Program

李春祥 台灣本土音樂家之影音典藏
The Native Musician of Taiwan Tai-Hsiang Li Digital Archive

傳記 ▶ 音樂 ▶ 唱片 ▶ 照片 ▶ 演出紀錄 ▶ 手稿與研究 ▶ 計劃簡介

快速查詢: 送出 - FontSize +

Tai-Hsiang Li 演出紀錄

錄影資料 | 節目單

1997
對抗生命-顫抖的靈魂

2001
典藏李春祥

2003
李春祥感恩音樂會

2005
十方、音樂、李春祥
李春祥大師作品「驚見霓虹關」

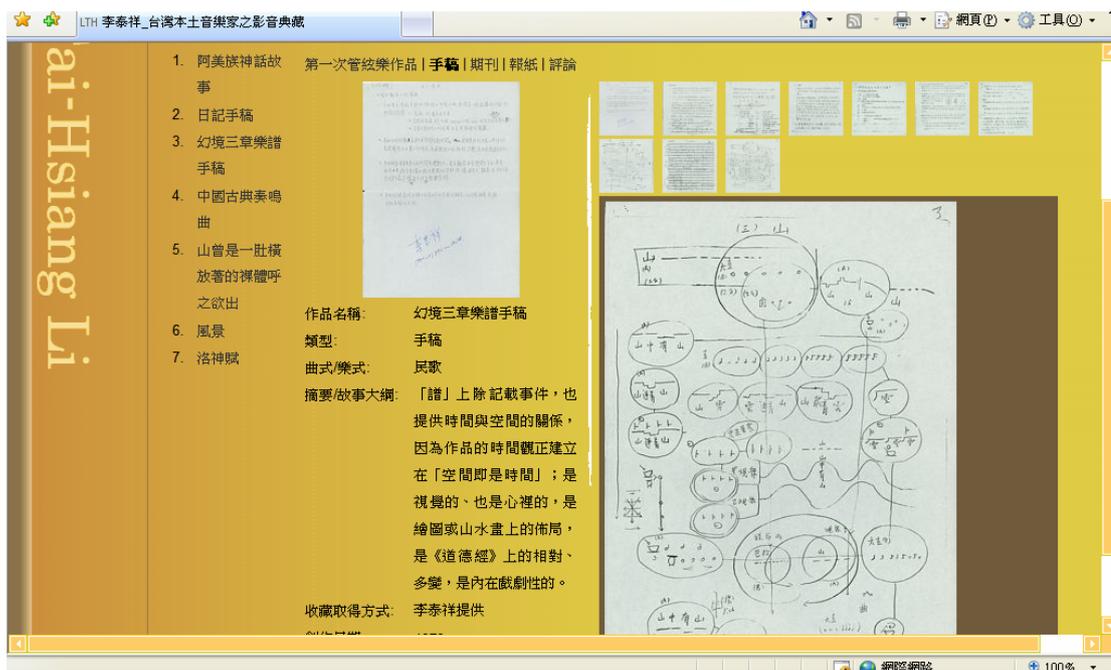
系列名稱: 超級電視台-對抗生命1997

1. 顫抖的靈魂-帕金森氏病的初期治療與病症
2. 顫抖的靈魂-帕金森氏病帶來的害怕與困難
3. 顫抖的靈魂-帕金森氏病在溝通表達上的困惑與治療的可能性

圖 二十二 網頁內頁 演出紀錄—錄影資料清單

十四、手稿與研究—手稿資料

手稿中主要是對李老師在四十多歲隨手雜文筆記、幻境三章的樂譜、2006 年的毛筆字、以及第一次的管絃樂創作做影像掃描。文獻中記載了李老師音樂創作情懷，也看到他用 Graphic Notation 與中國陰陽卜卦的概念來詮釋音樂，特別的是在資料蒐集時，看到第一次的創作，對於可以去看到創作者的初啼和軌跡是具有歷史研究意義的。毛筆字中對李老師來說，是個多元的展現，可以感受到藝術工作者的奔放不羈。



圖二十三 網頁內頁 手稿與研究—手稿資料

十五、手稿與研究—研究資料

涵蓋期刊、報紙與各種媒體評論，本年度新增近期期刊與報紙之報導。

第六章 結論與未來研究方向

第一節 結論

本年度李泰祥交響樂音樂數位典藏的展現了下列特色：

一、豐富的音樂原創手稿樂譜

五十首交響樂掃描檔案達 210 多 GB，手稿中多半是手寫樂譜，而每一次演奏，李大師會因為實際的需求與當下情境，又再改寫音樂中的表情記號與樂譜內容，所以內容是極其豐富，如同文學家用文字來表達，而作曲家用音樂音符來表達，典藏中蒐羅了交響樂的各式總譜與分譜，因受到李大師智財權的考量，只呈現每份樂譜的一半內容。

二、民歌交響化的大編制

從鄉系列到那些天地人、綿延交響詩以及中國交響世紀，音樂的編制從簡單的民歌改編到極為華麗活潑的管絃樂譜，用西方音樂旋律來呈現中國音樂民謠，經過文化與民族元素的整合，音樂經交響化，更震懾人心，也可以用中國的樂器與精神融入音樂演奏，在現在的眼光看來，多元而跨界的組合早在二十年前的李大師創作中俯拾皆是。

三、忠實呈現創作軌跡的紀錄

慣例中樂曲的創作需由樂曲解說來看，我們請李大師再回顧為何而歌？而創作？時空的交錯，李大師再詮釋自己的作品，有更多圓融與知性的見解，這些軌跡的紀錄是珍貴的。

四、音樂家的資料庫的完整收集

礙於時間與預算的限制，我們尚無法呈現李泰祥大師所有的音樂作品，在這些精選作品中，我們企圖展現音樂家生命中各種音樂資料的面向，如樂譜、唱片、照片、生平、演出紀錄、節目單、媒體報導等等，這些原始資料的提供與整理，期待能夠呈現音樂家的完整資源。

五、延伸音樂教育

本計劃中除了樂譜外，有聲音的原音重現與 Midi 檔案、簡譜等的展現，希望原始資料的提供與整理，可以提供音樂學者探勘更深的台灣音樂研究，透過讀譜、樂曲說明等，對音樂的創作、音樂演奏、音樂社會學有更多完整的素材，讓本土音樂教育有更延伸性的發展。

第二節 未來研究方向

本計畫若可以推展到第三年，計畫將追求數位典藏的完整性與教育性，選定室內樂與詩歌作為數位化標的，因李泰祥之創作樂曲編制，除了已數位化的早期民歌系列與目前正在數位化的管絃樂曲之外，其室內樂與詩歌部份亦為其創作之精華，堪稱李老師創作黃金時期之作品。其中融入追尋一貫的東方與中華文化的精神，用抽象的方式來表達中國，李泰祥主張中國音樂應脫離調性音樂的束縛，展現中國特有的哲學與文化內涵，這樣的室內樂曲包括：

- 鋼琴五重奏：氣、斷、流
- 鋼琴三重奏：運行三篇
- 第一號弦樂四重奏
- 豎笛五重奏：安靜在五月的懷柔裡
- 人聲與打擊：火與波
- 人聲與 2-3 人室內樂：風景四幅
- 胡琴與小型樂團：杜甫夢李白
- 木琴四重奏：流水、古厝、酒家
- 幻境三章
- 山絃巢
- 夢蝶
- 春望
- 生民

除此之外，六七十年代，台灣的文人雅士與音樂家在西洋音樂的充斥下，一直認為要唱屬於自己的歌與樂，又有感於時下年輕人對文學的疏遠，於是想要透過文學與音樂的結合，創作一種介於民歌與藝術歌曲之間的音樂形式，稱為詩歌。所以有為數不少的作品是圍繞在現代文學結合音樂展現，作者有羅門、蓉子、管管、商禽、席慕容等等，這些作品包括：

- 寂然動容
- 小木屐
- 海棠紋身
- 自彼次遇見你
- 一朵青蓮
- 戲子
- 錯誤
- 旅程
- 野店
- 牧羊女
- 邊際酒店
- 天窗
- 雨絲

- 別擰我疼
- 小草
- 都市旋律
- 夢土上
- 春天的浮雕
- 菊嘆
- 水天吟
- 青夢湖
- 樹
- 舞在陽光下的女孩

李泰祥老師一路走來，以專業作曲家努力不懈，創意不斷，各種元素靈活運用，旋律優美，一氣呵成，對於台灣的認知與創作，是經過多年的歷練與沉澱，在台灣音樂界留下許多可以傳頌的佳作，本計畫將繼民歌與交響樂之後，繼續忠實紀錄這些豐富的室內樂與詩歌作品。另外，配合國科會數位典藏的宗旨，建立一個無償供社會大眾與國際交流資訊的「台灣音樂家—李泰祥大師之數位影音資料庫」，使國人甚至世界各地音樂愛好者，能更深入了解台灣本土音樂的發展歷程與其創作的過程的想法與意境。對於樂譜的教育性和完整性期能有下列成果呈現於第三期計畫：

1. 從曲式學分析李泰祥老師作品

針對李老師所做較得意的作品如現象、太虛吟等，取一兩篇完整樂譜做曲式分析，由曲式學去看樂譜中為何如此鋪陳、換曲調、選擇樂器之配制或編制等等。可以供給音樂後學了解創作中的種種可能與原創性。

2. 由不同音樂家或專家來談李泰祥老師音樂

本期已經嘗試從文學家角度出發，李老師的諸多好朋友如杜十三、余光中、管管、羅門、蓉子、羅智成等文學作家，音樂方面像是徐柏年、許博允、盧非易、楊忠衡、邱瑗等，對於網站上搜羅了一些原始的創作作品後，有些他人之論述與評論可以增加多元觀點來強化各種音樂表現的豐富性。

3. 更完整搜羅各種影音資料

李老師身為跨界演出者，有各種不同的影音資料，因為時間與人力的關係，尚未蒐集完整，大愛電視台與部分近期演出紀錄有諸多影片尚未徵集到，可以再進一步搜尋。另外在與李老師相關的朋友接觸時，會發現文藝人士個人偶有些蒐藏是李老師已沒有的紀錄，對於資料之完整蒐集與建立，應繼續蒐集與尋訪，期能有完整的資料呈現。